

Tempo



Town of Brome Lake

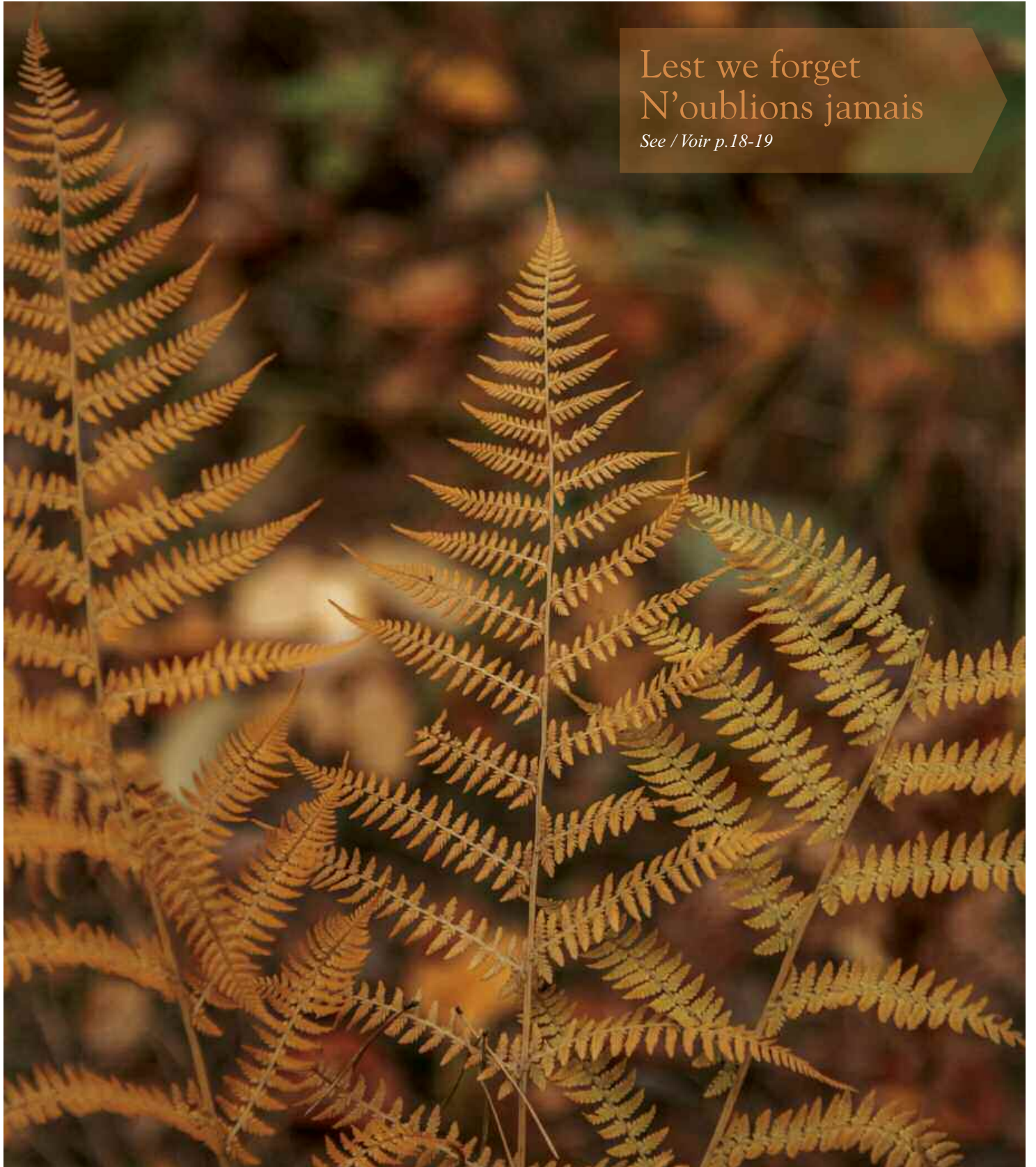
www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 42 No. 09 NOVEMBER / NOVEMBRE 2024

un forum communautaire



Lest we forget
N'oublions jamais

See / Voir p.18-19



Publications Tempo Publications

317 ch. Knowlton Road, Knowlton, QC J0E 1V0

Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif

Tempo 450-242-2400

E-mail / Courriel: editorial@tempolacbrome.org

Ads / Annonces: pub@tempolacbrome.org

www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
 Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes
 Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067
 Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.
 Circulation: 6,000. Published monthly ten times a year
 Distributed free of charge to every mailing address in:
 Ville de Lac-Brome, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne

Deadline for advertising for next issue is November 8

Tirage: 6000. Publié 10 fois par année

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:

Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne

Date de tombée pour annonces et articles pour

le prochain numéro, le 8 novembre

Editor / Éditeur Fred Langan

Editorial board / Comité éditorial

Lorraine Briscoe, Suzanne Brochu,

John Cameron, Guy Côté, Micheline Croteau, Leah Curley, Sarah Eaman,

Matthew Elder, Jane Fisher, John Griffin, Alexandre Hackett,

Susan Jacques, Patricia Lavoie, Meredith MacKeen,

Michel Morin, Robert Paterson, Nathalie Rivard,

Jennifer Robinson, Tony Rotherham, Sally Scott, Anne Stairs,

Christiane Voinson.

Treasurer / Trésorier: Lorraine Briscoe

Advertising / Publicité: Vera Franta, Lee Moreland

Production: Sally Scott

REGULARS / TOUS LES MOIS

<i>Editorial</i>4	<i>Bulletins</i>22
<i>TBL Council</i>6	<i>West Bolton Council</i>23
<i>Conseil VLB</i>6	<i>Conseil Bolton-Ouest</i>23

HIGHLIGHTS / APERÇU

<i>Cenotaph</i>3	<i>In Remembrance</i>18
<i>CLSC Lac-Brome</i>5	<i>Jour du Souvenir</i>19
<i>Assessment / Évaluations</i>8	<i>John Rhicard</i>20
<i>Atelier Hopkins</i>11	<i>Le Well</i>24
<i>Boutique Palma</i>13	<i>Christmas angels</i>26
<i>Conservation Lac Brome</i>15	<i>Anges de Noël</i>26
<i>Aviron / Rowing</i>16	<i>Art of illustration</i>27
<i>Knowlton Players</i>17	<i>Art de l'illustration</i>27
<i>Cancer walk</i>17	<i>Queb Taxi</i>28
<i>Marche contre le cancer</i>17	

We acknowledge the financial support of the Government of Canada in the form of an operations grant.



Nous sommes reconnaissants de l'aide financière du gouvernement du Canada sous forme de subvention pour la gestion de nos opérations.



130, ch. Lakeside, Lac-Brome
450 243-6782 #1

Il se passe beaucoup de choses au musée cet hiver !

Horaires d'hiver du musée: Du mardi au samedi de 10 à 16 h

L'exposition temporaire, la boutique et le musée des enfants resteront ouverts toute l'année et nos services d'archives sont disponibles

There's a lot happening at the museum this winter !

Museum Winter Hours: Tuesday - Saturday 10 - 4

The temporary exhibition, boutique and children's museum continue to be open year round and our archives services are available

A - Z :

Le tracé des origines familiales du comté de Brome

2024/05/18 - 2025/04/12

A - Z :

The Path of Brome County's Family Origins

Every name has a story. This temporary exhibition explores the family stories associated with the names of roads and streets in historic Brome County. Come and follow the roads that lead to local history !

11 novembre, 2024, 15 h

Scott MacLeod & A Brief Canadian History présentent:

Seven Songs of War for Peace

l'Ancien Palais de justice, 2^{ème} étage

15 rue St. Paul, Knowlton

November 11, 2024 at 3 pm

Scott MacLeod & A Brief Canadian History present :

Seven Songs of War for Peace

The Old Courthouse, 2nd Floor

15 rue St. Paul, Knowlton

Vente de pâtisseries

Samedi, le 14 décembre, à 10h, dans l'édifice

Marion L.Phelps / Musée des enfants

130, ch Lakeside, Knowlton

Christmas Bake Sale

Saturday, December 14, 2024 / from 10:00 am

in the Marion L. Phelps Bldg / Children's Museum

130 Lakeside, Knowlton

MUSEELACBROME.CA



Visitez notre site Web pour plus de détails

Visit our website for details

Knowlton's impressive cenotaph monument

(Excerpt from an article previously published in Tempo)

The main monument of the Knowlton Cenotaph, officially known as the County of Brome War Memorial, was created by Coeur de Lion MacCarthy, a sculptor who produced war memorials across Canada, including in Vancouver, Trois Rivières and the giant sculpture of the Angel of Victory in Montreal's Windsor Station.

The memorial is impressive for a town the size of Knowlton. The bronze statue, standing atop a granite stone base, shows a First World War Canadian soldier being guided by an angel.

In 1921, the Brome County Council chose to create one large memorial rather than smaller ones in each town. The county subscribed more money to their patriotic fund than any other individual county in Quebec. Every family was affected by the war. The names of 63 Brome County men who never returned home from the First World War are inscribed on the monument. (Fifteen more lost in the Second World War are commemorated on a second monument.)

Draped with a large Union Jack flag, the monument was unveiled on Sept. 3, 1923 by Lieutenant-General Sir Richard Turner. There were speeches and soldiers on parade. The band of the Grenadier Guards of Montreal played the hymn Nearer My God to Thee and ended off the ceremony with the national anthem.



Le cénotaphe de Knowlton – un monument impressionnant

(Extrait d'un article paru précédemment dans Tempo)

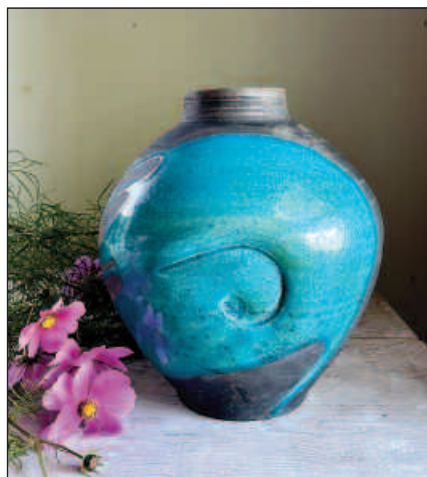
Le monument principal du cénotaphe de Knowlton, officiellement connu sous le nom de Mémorial de guerre du comté de Brome, a été créé par Coeur de Lion MacCarthy, un sculpteur qui a érigé ces monuments commémoratifs partout au Canada, notamment à Vancouver, à Trois-Rivières de même que la sculpture géante de

l'Ange de la Victoire située près de la gare Windsor à Montréal. Pour une ville de la taille de Knowlton, ce monument est impressionnant. La statue de bronze, posée sur une base en granit, représente un soldat canadien de la Première Guerre mondiale guidé par un ange. En 1921, le Conseil du comté de Brome a choisi d'ériger un seul grand mémorial plutôt qu'une série de plus petits pour chacune des villes. Le comté a alloué plus d'argent à son fonds patriotique que tout autre comté au Québec. Chaque famille a été touchée par la guerre. Les noms de 63 hommes du comté de Brome qui ne sont jamais revenus de la Première Guerre mondiale sont inscrits sur le monument.

(Quinze autres soldats morts au cours de la Seconde Guerre mondiale sont commémorés sur un deuxième monument.)

Drapé d'un grand drapeau Union Jack, l'Ange de la Victoire a été dévoilé le 3 septembre 1923 par le lieutenant-général Sir Richard Turner. Des discours ont été prononcés et des soldats ont défilé.

La fanfare de la garde des Grenadiers de Montréal a joué l'hymne Tout près de toi mon Dieu et la cérémonie s'est terminée par l'hymne national.



POTERIE

Robin Badger & Robert Chartier

OUVERT / OPEN
Jeudi au dimanche
10h - 17h

Thursday through
Sunday 10-5

67 Bailey, Bolton-Ouest
www.robinbadger.com

Pascale St-Onge
Députée de Brome – Missisquoi M.P.

145, rue de Sherbrooke
Bureau 301
Cowansville Qc J2K 1N9
Tél.: 450-263-5026

pascale.st-ong@parl.qc.ca

Editorial

Quebec's neglect of local health services

The Quebec government and its health bureaucracy in the Townships (otherwise known as the CIUSSS-CHUS) has partially reopened the Brome Lake CLSC after it was shut down for more than three months. As of October 15, blood tests are now available two days a week. Prior to the shutdown in early summer, the CLSC was open four days a week and offered a broader range of services.

What about the future? In a written statement to *Tempo*, the CIUSSS-CHUS said it was setting up a committee to “reevaluate our service offering.” Details of when this committee would be set up, who would be on it, and what exactly needs to be “reevaluated” were still unknown as *Tempo* went to press.

What is known is that for the Brome Lake area, health services have been slashed and residents need to travel to Cowansville or further afield to access basic health and social services. This is unacceptable for any town, but for a community with an older demographic, it is simply outrageous. You don't need a committee to figure out that an elderly resident who needs to have a surgical bandage changed shouldn't have to go to Cowansville. A journey to seek basic medical attention adds a layer of stress and financial hardship. Those who have to rely on taxis or friends and family for rides are further burdened. The whole point of CLSCs is to take pressure off hospitals and to bring health services closer to people who need them.

Why is this happening? No one in government has an explanation that makes sense. The Quebec government is curtailing the hiring of contract employees, and the CIUSSS blames a labour shortage. Two massive bureaucracies bickering about hiring practices? Whatever the reason, the people of Brome Lake, like people across Quebec, deserve much better – better access to care, better support and, importantly, a government that prioritizes the needs of citizens.

Health care is not a privilege; it is a fundamental right. Our CLSC and its services should be restored quickly, and permanently.

Brome Lake councillor Lee Patterson is circulating a petition, and so far, more than 1300 people have signed. You can sign the petition at www.knowlton.quebec.

TBL property values increasing

Property values in Brome Lake, Waterloo and surrounding municipalities are sky-rocketing in this post-COVID era. This year's three-year evaluation rolls show that property values in Brome Lake will increase by more than 50 per cent in 2025-2027.

Mayor Richard Burcombe announced that the town will lower its tax rates to help offset the higher property values. A lower tax rate will mean that property taxes will increase less quickly than they would have if current rates were used with the new evaluations.

While the details of the lower tax rates have yet to be unveiled, it is good to see the mayor being proactive on this issue with a plan to keep tax bills from exploding.

But if you want an extra measure of precaution, you can contest the new evaluation on your home. There is a fee attached, but it may well be worth your while. For more information on the new evaluation rolls, and how to contest your evaluation, visit the TBL website section on 2025-2027 Property Assessment rolls. You can also register for an information meeting hosted by the town on November 6 at 7 p.m.

Les services de santé locaux négligés

Le gouvernement du Québec et sa bureaucratie des services de santé dans les Cantons-de-l'Est (aussi connu sous le nom de CIUSSS-CHUS) ont partiellement rouvert le CLSC de Lac-Brome après sa fermeture de plus de trois mois. Depuis le 15 octobre, les prises de sang sont désormais disponibles deux jours par semaine. Avant la fermeture au début de l'été, le CLSC était ouvert quatre jours par semaine et offrait une gamme plus large de services.

Qu'en est-il de l'avenir ? Dans une déclaration écrite à *Tempo*, le CIUSSS-CHUS a déclaré qu'il mettait sur pied un comité pour « réévaluer l'offre de services ». Les détails sur la date de création de ce comité, ses membres et ce qui doit être « réévalué » n'étaient pas encore connus au moment où *Tempo* allait sous presse.

Ce que l'on sait, c'est que pour la région de Lac-Brome, les services de santé ont été réduits et les résidents doivent se rendre à Cowansville ou plus loin pour accéder aux services de santé et sociaux de base. C'est inacceptable pour n'importe quelle ville, mais pour une communauté dont la population est plus âgée, c'est tout simplement scandaleux. Il n'est pas nécessaire de créer un comité pour déterminer qu'un résident âgé qui doit faire changer un pansement chirurgical ne devrait pas avoir à se rendre à Cowansville. Le déplacement pour obtenir des soins médicaux de base ajoute un niveau de stress et de difficultés financières. Ceux qui doivent compter sur les taxis ou les amis et la famille pour se déplacer sont encore plus accablés. Le but des CLSC est de soulager les hôpitaux et de rapprocher les services de santé des personnes qui en ont besoin.

Pourquoi cela se produit-il? Personne au gouvernement n'a d'explication sensée. Le gouvernement du Québec limite l'embauche d'employés contractuels et le CIUSSS invoque une pénurie de main-d'œuvre. Deux bureaucraties massives se chamaillent au sujet des pratiques d'embauche? Quelle que soit la raison, les gens de Lac-Brome, comme les gens de partout au Québec, méritent beaucoup mieux – un meilleur accès aux soins, un meilleur soutien et, surtout, un gouvernement qui accorde priorité aux besoins des citoyens.

Les soins de santé ne sont pas un privilège; ils sont un droit fondamental. Notre CLSC et ses services devraient être rétablis rapidement et de façon permanente.

Le conseiller de Lac-Brome, Lee Patterson, fait circuler une pétition et jusqu'à présent, plus de 1 300 personnes l'ont signée. Vous pouvez signer la pétition à www.knowlton.quebec.

La valeur des propriétés de VLB augmente

La valeur des propriétés à Lac-Brome, à Waterloo et dans les municipalités environnantes monte en flèche dans cette ère post-COVID. Les rôles d'évaluation triennaux de cette année montrent que la valeur des propriétés à Lac-Brome augmentera de plus de 50 % en 2025-2027.

Le Maire Richard Burcombe a annoncé que la Ville réduira ses taux d'imposition pour aider à compenser la hausse de la valeur des propriétés. Un taux d'imposition plus bas signifie que les taxes foncières augmenteront moins rapidement qu'elles ne l'auraient fait si les taux actuels avaient été utilisés avec les nouvelles évaluations.

Bien que les détails des taux d'imposition réduits n'aient pas encore été dévoilés, il est agréable de voir le maire être proactif sur cette question avec un plan pour empêcher les taxes foncières d'exploser.

Mais si vous voulez une mesure de précaution supplémentaire, vous pouvez contester la nouvelle évaluation de votre maison. Il y a des frais à payer, mais cela pourrait bien en valoir la peine. Pour plus d'informations sur les nouveaux rôles d'évaluation et sur la façon de contester votre évaluation, visitez la section du site Web de VLB consacrée aux rôles d'évaluation foncière 2025-2027. Vous pouvez également vous inscrire à une réunion d'information organisée par la Ville le 6 novembre à 19 h.

Partial reopening of the CLSC of Brome Lake

Francine Bastien

After being closed all summer, the CLSC Lac-Brome is to offer services two days a week, Tuesday and Thursday at the Centre Lac-Brome, starting October 15.

Mayor Richard Burcombe made the announcement during the regular meeting of the Municipal Council. Before its summer closure, the CLSC was open four days a week, from Monday to Thursday.

The mayor praised the efforts of Councillor Lee Patterson on this issue. "He acted as a concerned citizen and circulated a petition that received over 1,300 signatures," the mayor said.

At the time of writing, in early October, the Town still did not know how reception services for the CLSC would be organized at the CLB. It should be noted that the CIUSSS de l'Estrie decided to end the agreement that allowed the CLB receptionist – a VLB employee – to devote a few hours of her time to registering CLSC users. It is a formula that has always worked well.

It is now possible to make an appointment on Clic Santé to obtain services at the CLSC Lac-Brome.

Knowlton Pub turns 50

Jennifer Robinson

The Knowlton Pub celebrates its 50th anniversary this year with music and entertainment on Nov 9, starting at 3 p.m. Everyone is welcome.

The Pub has been at the heart of partying and merry-making in Knowlton for many years, but the building also has a very colourful past. In its December issue, *Tempo* will take an in depth look at the Pub, from its humble beginnings to the landmark it is today.

Réouverture partielle du CLSC de Lac-Brome

Francine Bastien

Après avoir été fermé tout l'été, le CLSC de Lac-Brome offrira des services deux jours par semaine, soit le mardi et le jeudi au Centre Lac-Brome à compter du 15 octobre.

Le Maire Richard Burcombe en a fait l'annonce lors de la séance régulière du Conseil municipal. Avant sa fermeture estivale, le CLSC était ouvert quatre jours par semaine, du lundi au jeudi.

Le maire a loué les efforts du conseiller Lee Patterson dans ce dossier. « Il a agi à titre de citoyen concerné et a fait circuler une pétition qui a reçu plus de 1300 signatures », a déclaré le maire.

Au moment d'écrire ces lignes, début octobre, la Ville ne savait toujours pas comment s'organiseraient les services de réception pour le CLSC au CLB. Rappelons que le CIUSSS de l'Estrie a décidé de mettre fin à l'entente qui permettait à la réceptionniste du CLB – une employée de VLB – de consacrer quelques heures de son temps à l'inscription des usagers du CLSC. Une formule qui a toujours bien fonctionné.

Il est dorénavant possible de prendre rendez-vous sur Clic Santé pour obtenir des services au CLSC Lac-Brome.

Le Pub fête ses 50 ans

Traduction: Guy Côté

Le Pub de Knowlton célèbre son 50^e anniversaire cette année avec de la musique et des divertissements le 9 novembre, à partir de 15 h. Tout le monde est bienvenu.

Le Pub est l'endroit pour faire la fête et pour s'amuser à Knowlton depuis de nombreuses années, mais le bâtiment a également un passé très coloré. Dans son numéro de décembre, *Tempo* nous racontera la vie du Pub, de ses humbles débuts au lieu légendaire qu'il est devenu aujourd'hui.



MARTIN GEBHART
Ostéopathie & Massothérapie

104 Lakeside, Knowlton
514-248-9679

Pour RDV/to book:



Décoration | Cadeaux | Design Intérieur
Decoracion | Gifts | Interior Design

VIVRE ICI
DÉCOR

455 Ch. Knowlton
Knowlton
450 775-0720
vivreici.co

TBL Council – October

Francine Bastien

Partial reopening of CLSC Lac-Brome

Mayor Richard Burcombe chaired the meeting in the presence of all the councillors, the Clerk and the Director General. About fifteen citizens were present.

The mayor announced that the CLSC of Lac-Brome would reopen two days a week starting October 15. (See article p. 5).

Questions – A citizen expressed concern about the reduction in adult French language courses offered by the Eastern Townships School Board despite an increase in registrations. She is requesting that the council intervene. The mayor also expressed concern about the situation and committed to lobbying for the program to be maintained and to alerting all mayors in the Brome-Missisquoi MRC.

Filing of the 2025-2026-2027 assessment roll. (See article p. 8)

Administration – The municipality will return to tender for the construction of the future fire station. Too much time has passed since the production of the existing estimates in 2020.

Miscellaneous – TBL's contribution to the Brome-Missisquoi Housing Office is increasing by \$4,000 to reach a total of \$12,000 this year.

Urban Planning and Environment – Several new construction projects are planned on Rue des Bouleaux. In its report, the Environment Committee indicated that 1,250 boats were cleaned this summer before sailing in Brome Lake. The majority of these boats belonged to non-residents who navigate on several bodies of water. The committee requested a meeting with Transport Canada to study the possibility of limiting navigation in sensitive areas of Brome Lake. The inspection of septic installations this year showed that approximately 2% of them are not compliant.

Public Safety – There were 276 interceptions on Brome Lake this summer. The majority involved paddlers who were not equipped with the necessary safety equipment.

Leisure, tourism, and community life – According to organizers present at the session, the Walk to fight all cancers held on October 6 raised \$87,000.

Next session: Monday, November 4, at 7 p.m. at the CLB.

Conseil VLB – octobre

Francine Bastien

Réouverture partielle du CLSC Lac-Brome

Le Maire Richard Burcombe a présidé la séance en présence de tous les conseillers, du greffier et du directeur général. Une quinzaine de citoyens étaient présents.

Le maire a annoncé que le CLSC de Lac-Brome allait rouvrir deux jours par semaine à compter du 15 octobre. (Voir article p. 5).

Questions – Une citoyenne s'inquiète de la réduction des cours de francisation pour adultes offerts à la Commission scolaire Eastern Townships malgré une augmentation des inscriptions. Elle demande une intervention du Conseil. Le maire s'est dit également préoccupé de la situation et s'est engagé à faire pression pour le maintien du programme et alerter tous les maires de la MRC de Brome-Missisquoi. Dépôt du rôle d'évaluation 2025-2026-2027. (Voir article p. 8)

Administration – La municipalité retournera en appel d'offres pour la construction de la future caserne d'incendie. Trop de temps s'est écoulé depuis la production des devis existants en 2020.

Divers – La contribution de VLB à l'Office d'habitation de Brome-Missisquoi augmente de 4000 \$ pour atteindre un total de 12 000 \$ cette année.

Urbanisme et Environnement – Plusieurs nouvelles constructions sont prévues sur la rue des Bouleaux. Dans son rapport, le comité de l'Environnement indique que 1250 embarcations ont été nettoyées cet été avant de mouiller dans le lac Brome. Il s'agissait en majorité de bateaux appartenant à des non-résidents qui naviguent sur plusieurs plans d'eau. Le Comité a demandé une rencontre avec Transport Canada afin d'étudier la possibilité de limiter la navigation dans des zones sensibles du lac Brome. L'inspection des installations septiques cette année montre qu'environ 2% d'entre elles ne sont pas conformes.

Sécurité publique – Il y a eu 276 interceptions sur le lac Brome cet été. Elles concernaient en majorité des payageurs qui n'étaient pas munis des équipements de sécurité nécessaires.

Loisirs, tourisme et vie communautaire – Selon les organisateurs présents à la séance, la Marche contre tous les cancers tenue le 6 octobre a rapporté 87 000 \$.

Prochaine séance : Lundi 4 novembre, à 19h au CLB.



PMPES-ANALYSES-TRAITEMENT D'EAU
VENTE-SERVICE-RÉPARATION

LES SPÉCIALISTES EN
TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE
RÉGION DEPUIS 1976

450.293.5019

WWW.GROUPEGUERIN.COM

PUMPS-ANALYSIS-WATER TREATMENT
SELL-INSTALL-MAINTAIN-REPAIR

THE EXPERTS IN
WATER TREATMENT IN YOUR
REGION SINCE 1976

CE QUE VOUS AVEZ MANQUÉ DANS NOTRE DERNIÈRE INFOLETTRE

WHAT YOU'VE
MISSED IN OUR
LAST NEWSLETTER



Reprise partielle des services au CLSC Lac-Brome
Fermeture de la station de lavage d'embarcations
Évaluation foncière : une rencontre d'information prévue

Partial Return to Services at CLSC Lac-Brome
Closure of Boat Wash Station
Property Assessment: Information Meeting Scheduled

**ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
SUBSCRIBE NOW!**



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

lacbrome.ca/residents/infolettre
lacbrome.ca/en/residents/newsletter

Steep rise of the TBL assessment role

Francine Bastien

The value of the real estate holdings in the Town of Brome Lake has experienced an unprecedented increase of 51.8%, from \$2.14 billion to \$3.25 billion. This is revealed in the town's new assessment roll for 2025-27. As a result, the average value of a home increased from \$507,700 to \$772,200, which represents the market value as of July 1, 2023.

"These figures show that the real estate market in Brome Lake remains active and attractive..." stated Mayor Richard Burcombe in a press release. "While some may rejoice at the increased value of their assets, council understands this announcement may raise concerns among many of our citizens (...) our elected officials will adjust tax rates downwards to reduce the impact of this new role on taxpayers' bills."

Citizens will also receive an information letter on the new assessment notice and an information meeting on the assessment process will be held on Wednesday, November 6 at 7 p.m. at the Centre Lac-Brome.

Details and registration to be posted on the Town's website.

The adjusted tax rate will be announced when the 2025 budget is tabled in December.

Hausse vertigineuse du rôle d'évaluation à VLB

Francine Bastien

La valeur du parc immobilier de la Ville de Lac-Brome connaît une hausse sans précédent de 51,8%, passant de 2,14 milliards \$ à 3,25 milliards \$. C'est ce que révèle le nouveau rôle d'évaluation de la Ville pour 2025-27. Ainsi, la valeur moyenne d'une maison passe de 507 700 \$ à 772 200 \$, ce qui représente la valeur du marché au 1er juillet 2023.

« Ces données nous révèlent... que le marché immobilier de Lac-Brome demeure bien actif et attrayant... », affirme le Maire Richard Burcombe dans un communiqué. « Certes, si certains peuvent se réjouir de la hausse de valeur de leur actif, le conseil est bien conscient que cette annonce peut soulever des inquiétudes chez plusieurs de nos citoyens (...) les élus ajusteront à la baisse les taux de taxation pour diminuer l'impact de ce nouveau rôle sur le compte de taxes des contribuables. »

Les citoyens recevront d'ailleurs une lettre d'information sur le nouvel avis d'évaluation et une rencontre d'information sur le processus d'évaluation aura lieu le mercredi 6 novembre à 19h au Centre Lac-Brome. Détails et inscription à surveiller sur le site Web de la Ville.

Le taux de taxation ajusté sera annoncé lors de la présentation du budget de la Ville en décembre.





Votre députée à l'Assemblée nationale

Besoin d'aide ?



ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

📞 450 266-7410 | sans frais 1 833 257-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, Suite 205
Cowansville, QC J2K 3Y9

🌐 isabellecharest.com



PROCONSTRUC

450 242-4440
www.proconstruc.com

Entrepreneur Général
General Contractor
Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof



RBQ: 2524-0896-72



BARNES

INTERNATIONAL REALTY

FLORENCE MCGUIRE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

EXPERTISE LOCALE, VISIBILITÉ INTERNATIONALE

PROPRIÉTÉ EN VEDETTE

COQUETTE PROPRIÉTÉ RÉCEMMENT RÉNOVÉE
AU COEUR DE LA CAMPAGNE

44, chemin Mizener, Bolton-Ouest

615 000 \$

N° Centris: 16491073

Le calme à la campagne. Dans un cadre bucolique sur un terrain vallonné entouré de pâturages ce site au caractère singulier ne laisse personne indifférent. Les boiseries d'époque, les poutres apparentes et le foyer au bois offrent un cachet comme il ne s'en fait plus. La propriété est quant à elle soigneusement entretenue et récemment rénovée. Dès notre arrivée on s'y sent apaisé, de grandes terres de culture ou d'élevage sont en toile de fond et tous les paysages sont à couper le souffle. Orienté à l'ouest, vous saurez apprécier l'ensoleillement surtout de la salle à manger et de la chambre à l'étage supérieur. La vie rurale à son meilleur.



CONDO AUX ABORS DU LAC BROME AUX VILLAS INVERNESS

495 000 \$ - ACCÈS AU LAC, TENNIS, PISCINES ET MARINA PRIVÉE
82, rue Inverness Lac-Brome | N° Centris: 10258058



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE EN OFFRES MULTIPLES

695 000 \$ - 4 ACRES, ÉTANG PRIVÉ, VUES MONT PINACLE
826 chemin Driver, Sutton | N° Centris: 14179853



NOUVEAUTÉ À SUTTON

225 000 \$ - TERRAIN VACANT PRÊT À CONSTRUIRE
1,45 acres Chemin O'donoghue, Sutton | N° Centris: 17384110



PRIX RÉVISÉ

435 000 \$ - CONDO SKI-IN/SKI-OUT, ACCÈS DIRECT AUX PISTES
477, chemin Boulanger, Sutton | N° Centris: 27193876

C 514 442-5134

f.mcguire@barnes-international.com

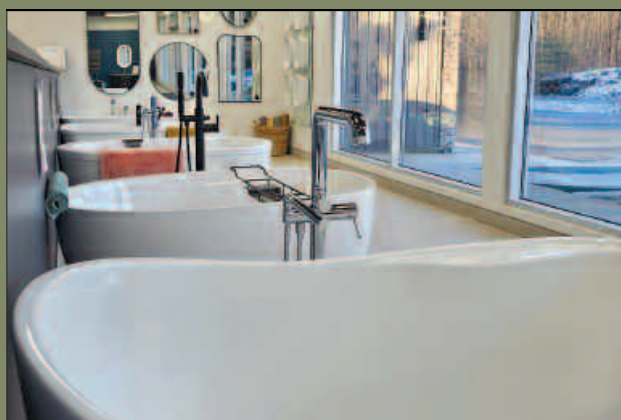
**DÉCOUVREZ CES PROPRIÉTÉS
AVEC CE CODE QR**



Flor deco



beaucoup plus que
des planchers



Fondé il y a plus de 50 ans maintenant, le commerce spécialisé dans la vente de couvre-plancher vous offre des produits tel que bois franc, bois d'ingénierie, céramique murale et de plancher grand format, vinyle, plancher laminé, tapis, etc... Vous retrouverez aussi les produits **Schluter**.

Il y a plusieurs années, le magasin a élargi son offre en ajoutant la peinture Benjamin Moore.

Par la suite ce fut un département de décoration, en offrant l'habillage des fenêtres, store de **Hunter Douglas** et **Altex**, rideau, papier peint, coussin, jeté et carpette. Les produits **Livos**, le bois architectural **Woodzco**, les revêtements muraux de Muraluxe font aussi partie de l'offre.

L'an dernier, un agrandissement de la boutique a été fait pour vous offrir de la plomberie, tel que bain, toilette, bidet, lavabo, évier, vanité, douche de plusieurs grandes marques et pour tous les budgets. Nous avons aussi les comptoirs de Dekton ou de quartz.

Vous retrouverez donc tout sous le même toit et nous vous offrons aussi une possibilité de projet clé en main. Nous avons le service d'installation et de livraison de nos produits.

Tapis Cowansville Inc, beaucoup plus que des planchers!!

TAPIS COWANSVILLE INC.

548, rue de la Rivière, Cowansville
Québec J2K 3G6
T: 450 263-4622 - Flordeco.ca

Atelier Hopkins: Quality worth the wait

Leah Curley

You will see them. The curious, the intrigued... Hands cocked over eyes, noses pressed to the glass, peering through the window at Atelier Hopkins. Does it ever open? Is there anybody there?

"I totally understand that I'm very hard to get hold of," Jennifer Hopkins confesses. "I feel bad about that, but I'm actually here 50 hours a week. In the back, working."

Largely self-taught, Jennifer is a designer and master upholsterer. More broadly, she is an inspired and creative maker. "Ours was a humble home ... my mother taught us how to make everything." So when Jennifer and her husband bought their first home and needed furnishings, she got busy. "I started playing with upholstery in a spare room and I absolutely loved it." She took some courses, moved her workshop to a friend's garage, then to Bondville. She developed a reputation. When Atelier Ulrich in Waterloo asked her to create all their soft furnishings, Jennifer moved next door and, when they closed, she relocated to Knowlton. Business has been brisk.

"It's amazing to have constant work coming in," she says. "And I want to say yes to everything. But it's just me." She would love to bring an apprentice on board, but, as is usually the case with the hyper-busy, she just doesn't have the time.

If you peek through the window, you'll see that in addition to lines from five fabric houses, Jennifer brings in yard goods from Morocco, India, Tanzania ... "I like supporting women and women are usually the weavers," she says, pointing to throw cushions, bags and other items she has crafted. Sustainability is also key. "Some people think reupholstering is expensive, but ask yourself instead why furniture is so cheap," Jennifer says. "Fast furniture. Cheap stuff, cheaply made. Made to throw away." The new chair you buy for \$500 is designed to last three to five years. The old one you paid \$10 for at a yard sale and invested \$500 to \$800 customizing with a fabric you love will last you 20 years. In the long run, reupholstering is far less expensive.

Some people can't see the potential. That's where Jennifer's own pieces come in. They are amazing. And most were roadside finds. "Big garbage day is awful for me. I need blinders so I don't pick up everything," says Jennifer. But the old stuff was well made and the act of transformation is exciting and inspiring.

So how do you get inside Atelier Hopkins to have a look and perhaps a chat about a project? Email Jennifer for an appointment. "Once you select and order your fabric, you're in the queue," she says. Demand is huge, so if you want something done for summer contact her in the winter, and vice versa. atelierhopkins@gmail.com.



Atelier Hopkins: l'attente en vaut le coût

Traduction: Guy Côté

Attendez-vous de les voir. Les curieux, les intrigués... les mains levées devant les yeux, le nez collé sur la vitrine, ils regardent l'Atelier Hopkins. Est-ce qu'il ouvrira un jour? Il y a quelqu'un ?

« Je comprends parfaitement qu'il soit très difficile de me rejoindre », avoue Jennifer Hopkins. « Je me sens mal à ce sujet, mais je suis en fait ici 50 heures par semaine. À l'arrière, à travailler. »

En grande partie autodidacte, Jennifer est designer et maître tapisserie. Plus généralement, elle est une créatrice inspirée et créative. « Notre maison était modeste... ma mère nous a appris à tout fabriquer. » Alors, lorsque Jennifer et son mari ont acheté leur première maison et ont eu besoin de meubles, elle s'est mise au travail. « J'ai commencé à jouer avec la tapisserie dans une chambre d'amis et j'ai adoré ça. » Elle a suivi des cours, a déménagé son atelier dans le garage d'un ami, puis à Bondville. Elle s'est forgée une réputation. Lorsque l'Atelier Ulrich de Waterloo lui a demandé de créer tous les meubles rembourrés de l'entreprise, Jennifer a déménagé à côté et à la fermeture de l'entreprise, elle s'est installée à Knowlton. Les affaires ont été florissantes et d'ailleurs, Jennifer aimerait embaucher un apprenti mais comme elle est très occupée le temps lui manque.

Si vous jetez un œil à travers la vitrine de son atelier, vous verrez qu'en plus des marques de cinq fabricants de tissus, Jennifer fait venir des tissus au mètre du Maroc, d'Inde, de Tanzanie... « J'aime soutenir les femmes et ce sont généralement les femmes qui tissent », dit-elle en montrant des coussins, des sacs et d'autres articles qu'elle a confectionnés. La durabilité est également essentielle.

« Certaines personnes pensent que le rembourrage coûte cher, mais demandez-vous plutôt pourquoi les meubles sont si bon marché », dit Jennifer. « Des meubles faits rapidement. Des trucs bon marché, fabriqués à bas prix. Faits pour être jetés. » La nouvelle chaise que vous achetez pour 500 \$ est conçue pour durer de trois à cinq ans. L'ancienne que vous avez payée 10 \$ dans une vente de garage et pour laquelle vous avez investi 500 \$ à 800 \$ pour la personnaliser avec un tissu que vous aimez vous durera 20 ans.

À long terme, le rembourrage est beaucoup moins cher.

Certaines personnes ne voient pas le potentiel. C'est là que les pièces de Jennifer entrent en jeu. Elles sont incroyables. Et la plupart sont des trouvailles au bord de la route. « Les jours où les encombrants sont ramassés sont horribles pour moi. J'ai besoin d'ocillères pour ne pas tout ramasser », dit Jennifer. Mais les vieux trucs étaient bien faits et l'acte de les transformer est passionnant et inspirant.

Alors, comment entrer dans l'Atelier Hopkins pour y jeter un œil et peut-être discuter d'un projet ? Envoyez un courriel à Jennifer pour prendre rendez-vous. « Une fois que vous avez sélectionné et commandé votre tissu, vous êtes dans la file d'attente », dit-elle. La demande est énorme, donc si vous voulez quelque chose fait pour l'été, contactez-la en hiver, et vice versa. atelierhopkins@gmail.com

Réflexologie / Soins de pied / Massage

reflexology / foot treatment / massage
Isabelle Piette
450 521 2913

Massage thaï

Andie Price
450 330 1859
mudrametta.com



495 Ch. Knowlton
Knowlton



Physiothérapie - Physiotherapy

Ostéopathie - Osteopathy

Massothérapie - Massage therapy

Kinésiologie - Kinesiology

Psychologie - Psychology

550 chemin Knowlton

579 438-8484

Reading recommended by the Library:

- *Followed by the Lark*, Hellen Humphreys (Fiction)
- *What we Buried*, Robert Rotenberg (Mystery)
- *Oath and Honor*, Liz Cheney (Biography)
- *The Ethnobotanical*, Sarah E. Edwards (Non-fiction)

And for a list of all our new books, go to:

www.pettes.ca
or www.facebook.com/petteslibrary



La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Promets-moi de vivre*, Yves Le Bihan (Roman)
- *Mon coeur a déménagé*, Michel Bussi (Mystère)
- *Un sacrifice tout naturel*, P.M. Martin (Documentaire)
- *Prendre la mort comme elle vient*, François Gravel (Biographie)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez:

www.pettes.ca
ou www.facebook.com/petteslibrary

TEMPO LAC-BROME

www.facebook.com

*If you wish to drink and can...
that's your business*

*Si vous désirez arrêter et êtes
incapable... c'est notre affaire*

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526

**Galerie
Elca London**

Nouvelle adresse :

300, Chemin de Knowlton
Knowlton, Québec
JOE IVO

www.elcalondon.com
info@elcalondon.com
514-282-1173

FARROW & BALL
HANDCRAFTED PAINT AND WALLPAPER

NOUS MIXONS LA PEINTURE SUR PLACE !
Les commandes sont préparées immédiatement.

**SERVICE SPÉCIAL
POUR LES CONTRACTEURS
DE LA RÉGION**
Commandes par téléphone,
ramassage tôt le matin...
Communiquer avec nous au
450-242-4499

110 ch. Lakeside, Knowlton - 7 jours 10h à 17h
450-243-5785 - camlenfurniture.ca

Boutique Palma offers finds from around the world

Meredith Mackeen

To visit Boutique Palma is to travel the world, while remaining at 70 Lakeside. The boutique is all about everything comfortable and handmade. So while browsing, shoppers will come across unique cushions, pajamas, and kimonos mostly from Palma's own designs. Shoes and Christmas decorations from Mexico or soaps and creams from Ecuador, one of a kind jewelry or, if preferred, modestly priced pieces from India are all available as the product line continues to evolve.

The boutique is run by Maud and Edith Marrié, two sisters who had been operating their store in Montreal for six years. It was while visiting friends in the Knowlton area that the sisters fell in love with the town, and decided to make the move. They shuttered their Montreal boutique and opened in October in the new prime location on Lakeside beside the dam.

Boutique Palma is all about textures, prints, a love for colour, and handmade traditions from around the world, says Maud. Maud studied in India where she was introduced to family crafts people and cooperatives who make beautiful jewelry and fabrics. She has continued to stay in touch and the boutique contracts various designs for these craftspeople to print and sew.

Maud's focus is on jewelry making which she studied in Montreal while her sister Edith is focused on designs for silk screening and block printing on fabric.

www.boutiquepalma.com

La boutique Palma propose des trouvailles du monde entier

Traduction: Guy Côté

Visiter la boutique Palma, c'est voyager à travers le monde tout en étant au 70 Lakeside. La boutique est synonyme de confort et de fabrication artisanale. Ainsi, en flânant, les clients trouveront des coussins, des pyjamas et des kimonos uniques, principalement des créations de Palma. Des chaussures et des décorations de Noël du Mexique ou des savons et crèmes d'Équateur, des bijoux uniques ou des pièces indiennes à prix modestes sont disponibles et leur gamme de produits continue d'évoluer.

La boutique est gérée par les soeurs Maud et Edith Marrié qui exploitaient une boutique à Montréal depuis six ans. C'est en visitant des amies dans la région de Knowlton qu'elles sont tombées amoureuses de la ville et ont décidé de s'y installer. Ayant fermé leur boutique de Montréal, elles ont ouvert en octobre dans un nouveau local sur Lakeside, à côté du barrage.

La boutique Palma est un lieu de textures, d'imprimés, d'amour pour la couleur et de traditions artisanales du monde entier, explique Maud qui a étudié en Inde où elle a rencontré des familles d'artisans et des coopératives fabriquant de magnifiques bijoux et tissus. Elle a

gardé le contact et la boutique fait appel à elles pour imprimer et confectionner divers modèles.

Maud crée des bijoux, métier appris à Montréal. Edith crée des esquisses pour la sérigraphie et l'impression au tampon sur tissu.

www.boutiquepalma.com



Edith Marrié models one of Boutique Palma's jackets while sister Maud serves a customer in their new boutique at 70 Lakeside.

Edith Marrié porte l'une des vestes de la boutique Palma tandis que sa sœur Maud sert une cliente dans leur nouvelle boutique.



GROUPE

ST-LOUIS

RUE DE SALABERRY • 450 263-8888

TOYOTA
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE

NISSAN
COWANSVILLE

OCCASION
COWANSVILLE

LOCATION
COWANSVILLE



DUBOIS
Aménagement

Paysager

Landscaping

Certifié
maître
paysagiste

Tel.: 450 242-1992

www.duboisamenagement.com









**For all your automotive and tire needs
450 243-0763**

By appointment only / Sur rendez-vous seulement
*Unfortunately we are unable to take new customers at this time
Malheureusement il nous est impossible de prendre de nouveaux clients*

Darren Paige, Carolyn Lemaire, prop.
554 ch. Knowlton, QC JOE 1V0 info@garagedcs.com

PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus



550 chemin Knowlton 514 378-2888



Dre Snezana Stanojlovic
dentiste praticienne

Traitement des rides du visage
Botox, Facelift, Teosyal, Sculptra, Juvederm, Stylage, Shapex.

Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)

Traitement du décolleté et peelings faciaux

Taches, couperose, mélasma

Photo rajeunissement (IPL)

www.docteurstan.com Centre LuxAetire
450 243 0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton



G.A.L.

DÉNEIGEMENT



Notre expérience à votre porte!

www.deneigementgal.com

L'expertise à votre service
765 Lakeside, Lac Brome
Québec JOE 1R0
TÉL 450.539.1839

EXCAVATION * DÉNEIGEMENT

Boutique bio-déco-écologique
Odéchet
qui vous offre des produits pour:


- ▼▼ Vrac: nettoyants, huiles, aliments secs, etc.
- ▼▼ idées cadeaux
- ▼▼ soins corporels
- ▼▼ produits en fibres
- ▼▼ et plus...




Par amour pour la terre

Linda Pépin
745, chemin Lakeside
Lac-Brome (Foster)
Qc JOE 1R0
Tél.: (450)558-0921
www.olalavert.com
olalavert@gmail.com

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL - GÉNÉRATRICE



Quilliams
Électrique Inc.



Tél.: 450-242-2552
R.B.Q. 5806-6127-01

www.quilliamselectrique.com

Climate Upheavals: Let's not give up!

Conservation Lac Brome

Brome Lake, the natural gem of our region, is bearing the brunt of climate change.

Temperature variations and extreme precipitation have direct impacts on the water quality and ecosystem of the lake. But let's not give up: by acting on the factors we can control, we can mitigate these effects and protect the health of our lake and its recreational uses.

Downpours and Heatwaves

Temperature changes directly influence the health of Brome Lake. Think of the early heatwaves last June when temperatures were 10°C above normal. Hotter summers lead to an increase in the lake's water temperature, which was measured at 26.2°C at the beginning of July compared to a maximum of 24.4°C measured in 2023. Warm waters promote the proliferation of aquatic plants and algae, including blue-green algae. These algae, when multiplying, consume the oxygen essential to aquatic fauna and flora and can release toxins, limiting the recreational uses of the water body.

Extreme precipitation exacerbates the problem. Heavy rains, like those brought by post-tropical storm Beryl causing some parts of the Eastern Townships to receive double the normal rainfall, increase surface water runoff, carrying nutrients like phosphorus. In large quantities, phosphorus overfeeds aquatic plants and algae and accelerates the aging of the lake.

Let's Take Action

We cannot control downpours or heatwaves, but fortunately we, the citizens, municipalities, institutions, businesses, and industries, have the power to act on certain factors to avoid worsening the situation. Here are some simple yet effective actions:

- The top priority, the one with the most impact on the lake: vegetate the shoreline and ditches. This vegetation acts as a natural filter, retaining nutrients that would otherwise go directly to the lake, thus increasing algae proliferation.
- Create ecological surfaces: Unlike impermeable surfaces, ecological or vegetated pavers in driveways and green arrangements like rain gardens allow water to infiltrate the soil rather than run off.
- Respect motorized navigation zones that reduce the impact of oversized waves on the shores and the lake bed sediments that contain large amounts of phosphorus.

By adopting these simple actions, we can all contribute to the protection of Brome Lake and its watershed. My lake, I take care of it and above all, I preserve !



COIFFURE / HAIRSTYLIST

605 chemin Knowlton Road

L'ÉQUIPE S'AGRANDIT / OUR TEAM IS GROWING!

Welcome Kristina Bellefeuille-Woodard
Infirmière spécialisée en médico esthétique
Offering Medical Aesthetics
Available as of November

*We will also be offering manicures and pedicures.

450-577-4043

Open Tuesday to Saturday 🌿 Ellyta is accepting new clients!

Bouleversements climatiques: ne baissions pas les bras!

Conservation Lac Brome

Le lac Brome, joyau naturel de notre région, subit de plein fouet les effets des changements climatiques.

Les variations de température et les précipitations extrêmes ont des répercussions directes sur la qualité de l'eau et l'écosystème du lac. Mais ne baissions pas les bras : en agissant sur les facteurs que nous pouvons contrôler, nous pouvons atténuer ces effets et protéger la santé de notre lac et ses usages récréatifs.

Déluges et canicules

Les changements de température influencent directement la santé du lac Brome. Pensons aux canicules hâtives de juin dernier lorsque la température était 10°C supérieures à la normale. Des étés plus chauds entraînent une augmentation de la température de l'eau du lac, qui a notamment été mesurée à 26,2°C au début de juillet comparativement à un maximum mesuré de 24,4°C en 2023. Ainsi, les eaux chaudes favorisent la prolifération de plantes aquatiques et algues, dont les algues bleu-vert. Ces algues, en se multipliant, consomment l'oxygène essentiel à la faune et flore aquatique et peuvent libérer des toxines, limitant les usages récréatifs du plan d'eau.

Les précipitations extrêmes, quant à elles, exacerbent le problème. Les fortes pluies comme celles amenées par la tempête post-tropicale Beryl où certaines parties de l'Estrie ont reçu le double de la normale en pluie, augmentent le ruissellement des eaux de surface, transportant avec elles des nutriments comme le phosphore. Ce dernier, en grande quantité, nourrit les plantes aquatiques et les algues et accélère le vieillissement du lac.

Passons à l'action

Nous ne pouvons pas contrôler les déluges ni les canicules, mais, heureusement, nous, les citoyens, les municipalités, les institutions, les commerces et les industries avons le pouvoir d'agir sur certains facteurs pour ne pas aggraver la situation. Voici quelques gestes simples mais efficaces :

- La priorité des priorités, celle qui a le plus d'impact sur le lac : végétaliser les bandes riveraines et les fossés. Cette végétation agit comme un filtre naturel, retenant les nutriments, qui, autrement, se dirigent directement vers le lac, accroissant ainsi la prolifération d'algues.
- Créer des aménagements écologiques : au contraire des surfaces imperméabilisées, les pavés écologiques ou végétalisés dans les entrées de cours et les aménagements verts comme les jardins de pluie permettent à l'eau de s'infiltrer dans le sol plutôt que de ruisseler.
- Respecter les zones de navigation motorisée qui réduisent l'impact des vagues surdimensionnées sur les berges et les sédiments du fond du lac qui contiennent d'énormes quantités de phosphore.

En adoptant ces gestes simples, nous pouvons tous contribuer à la protection du lac Brome et de son bassin versant. Mon lac, j'y tiens et surtout, je le préserve !

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jaunis ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
Les jeudis 1-5 p.m.

**COMPTOIR
FAMILIAL
KNOWLTON**

Opening hours
Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
366 chemin Knowlton 450-242-2518

Local rowing coach shines at world championships

Robert Paterson

Raphael Kaiser, who coaches at Aviron Knowlton, competed in the 2024 World Rowing Coastal Championships in Genoa, Italy, in September, where he secured second place in the B final of the men's singles event. This finish makes him the 20th fastest in the world.

“What I love about coastal rowing,” said Kaiser, “is the danger and the chaos. It is both an adrenaline rush and a uniquely cooperative sport, where the dangers and challenges inspire cooperation and community between the competitors.”

The regatta attracted more than 600 athletes from 35 nations, spread across seven boat classes. Coastal rowing, known for its endurance challenges, is raced in open water with rowers navigating a course filled with buoys and sharp turns, often in rough seas. The B final is typically composed of athletes who didn't qualify for the A final, which featured the top contenders.

“What was new for me, as I trained on choppy days at Lac-Brome, was the size of the ocean waves at Genoa. Seated inches above the water, it was like being on a roller coaster. But now, I know what to expect; I am sure that I can make the A final next year.”



Crews cooperating in the surf at the World Rowing Coastal Championship. / L'équipe s'attaque au ressac lors du Championnat du monde d'aviron de Mer.

Entraîneur local d'aviron aux championnats du monde

Traduction: Guy Côté

Raphael Kaiser, entraîneur chez Aviron Knowlton, a participé aux Championnats du monde d'aviron de mer 2024 à Gênes, en Italie en septembre, où il a obtenu la deuxième place lors de la finale B de l'épreuve simple masculine. Ce résultat fait de lui le 20e plus rapide au monde.

« Ce que j'aime dans l'aviron de mer, a déclaré Raphael, c'est le danger et le chaos. C'est à la fois une poussée d'adrénaline et un sport de coopération unique, où les dangers et les défis inspirent la coopération et la fraternité entre les concurrents. »

La régata a attiré plus de 600 athlètes de 35 nations, répartis dans sept catégories de canots. L'aviron de mer, connu pour ses défis d'endurance, se pratique en eau libre par des rameurs naviguant sur un parcours rempli de bouées et de virages serrés, souvent dans une mer agitée. La finale B est généralement composée d'athlètes qui ne se sont pas qualifiés pour la finale A, qui comptait les meilleurs concurrents.

« Ce qui était nouveau pour moi qui m'entraîne par temps agité à Lac-Brome, c'était la hauteur des vagues de la mer à Gênes. Assis à quelques centimètres au-dessus de l'eau, c'était comme sur des montagnes russes. Mais maintenant, je sais à quoi m'attendre; je suis certain que je pourrai atteindre la finale A l'an prochain. »

Mise en valeur de votre propriété | Plan d'implantation de paysage | Projets clés en main | Aménagements biophiles



natureden.ca



NATUREDEN

Architecture de Paysage

450-539-4114



LA FABRIK 19
ESPACE DE VIE EXTÉRIEURE

TERRASSE - MUR D'INTIMITÉ - CLÔTURE - PAVILLON DE JARDIN - PERGOLA
450 775 1759 - INFO@LAFABRIK19.COM

Soon on stage

John Griffin

Just in time to set up the festive season, the Knowlton Players are staging the comic mystery *The Alibis*, at Theatre Lac-Brome, November 29 to December 8.

In keeping with Knowlton Players tradition, it's a bit of a romp, consisting of seven short plays by eight playwrights, all wrapped up in a classic whodunit. There will be unhappy chefs, clever thieves and temperamental divas, all played by a cast of 16 new and familiar actors and directed by Geneviève Lapensée and Katherine Jacques.

There will be no wrist-slitting or otherwise gratuitous violence, making it a treat during a season when we could all use a little levity. Tickets are \$20, all seats go on sale November 8 online at knowltonplayers.ca. The curtain goes up at 6:30 p.m. with matinees at 1:30 p.m. Get tickets early. They sell out quickly.



Knowlton Players in rehearsal
Les Knowlton Players en répétition

The Alibis au théâtre

Traduction: Guy Côté

Juste à temps pour la saison des fêtes, les Knowlton Players présentent le mystère comique *The Alibis*, au Théâtre Lac-Brome, du 29 novembre au 8 décembre.

Fidèle à la tradition des Knowlton Players, il s'agit d'une comédie pleine de rebondissements, composée de huit courtes pièces écrites par huit dramaturges, le tout présenté comme dans un roman policier classique. On y retrouvera des chefs malheureux, des voleurs astucieux et des divas capricieuses, tous interprétés par une distribution de 16 acteurs nouveaux et anciens. La pièce est mise en scène par Geneviève Lapensée et Katherine Jacques.

Il n'y aura pas de coups de poing ou de violence gratuite, ce qui en fait un divertissement pour tous les âges pendant une période où nous avons tous besoin d'un peu de légèreté. Les billets sont à 20 \$ et seront mis en vente en ligne le 8 novembre à knowltonplayers.ca. Levée du rideau à 18 h 30 et matinées à 13 h 30. Achetez vos billets tôt. Ils se vendent rapidement.

Another successful cancer walk

Susan Jacques

Many participants enjoyed a cool but sunny walk through the streets of Knowlton on October 6 and, to date, this year's cancer walk has raised \$87,300. People can donate at: www.bmpfoundation.ca until the end of December and so it is still possible to reach the \$100,000 goal.

A special vote of thanks to Louise Gélinas and Johanne Coïteux who were co-organizers of this event for the past 20 years. Also, to Lucy Davis and Judy Henderson who were this year's organizers.



l to r / g à d : Louise Gélinas, Lucy Davis,
Johanne Coïteux, Judy Henderson

Une réussite

Traduction: Guy Côté

De nombreux participants ont profité d'une journée fraîche mais ensoleillée dans les rues de Knowlton le 6 octobre lors de La marche contre le cancer qui a rapporté 87 300 \$. On peut faire un don au www.fondationbmp.ca jusqu'à la fin décembre. Il est donc encore possible d'atteindre l'objectif de 100 000 \$.

Remerciements à Louise Gélinas et Johanne Coïteux qui ont été co-organisatrices de cet événement au cours des 20 dernières années de même qu'à Lucy Davis et Judy Henderson, les organisatrices de cette année.

Clinique de pédicure en podologie



DIANE DEMERS
podologue

Manucure
esthétique et électrolyse

(450) 266-0997
(Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,
Cowansville, Qué.



Garage DING'S

510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. JOE 1V0
garagedings@gmail.com
450-243-6039

FALL PROMOTION 2024

With every repair a chance to win Wine cooler *Insignia* Starting October 1st ending December 13

PROMOTION AUTOMNE 2024

Avec toute réparation, chance de gagner un refroidisseur à vin *Insignia* du 1^{er} octobre au 13 décembre

- Tire sales/rebates
- Tire installation and storage
- Tire pressure monitor system analysis
- Alignments
- Winterizing
- Rustproofing

- Pneus achat/rabais
- Installation et entreposage
- Analyse de la pression des pneus
- Alignement
- Préparation pour l'hiver
- Traitement anti-rouille

Call or visit us today / Appelez-nous ou venez nous voir



Gary Harkin

RENOVATIONS

514 234-3851

gary.harkin@gmail.com

Plus que 30 ans d'expérience.
Rénovations pour tous les budgets.

<http://www.garyharkin.webs.com>

REMEMBERING THOSE WHO FOUGHT AND DIED TO SAFEGUARD OUR FREEDOM

Matthew Elder

Another Remembrance Day this month, and current global events are reminders of the consequences of ignoring lessons of the past. Brutal conflicts in Ukraine, the Middle East, Africa and elsewhere around the world confirm this. China is rattling its sabres over Taiwan, and fascism, the scourge at the root of the 20th century's most devastating wars and atrocities, is rearing its ugly head in far too many places. Even our own continent may not be immune.

Remembrance Day is more important than ever. We must remember the importance of our freedom and, in particular, those who fought to preserve it.

On Monday, November 11, at 11 a.m., the Royal Canadian Legion Branch 23 Brome will host the 2024 Remembrance Day service at the Knowlton Cenotaph on Victoria Street. In addition to prayers, the local Legion executive, government representatives and primary school students will participate in the ceremonies. The Knowlton Harmony Band will provide musical accompaniment and play hymns and the national anthem. Remembrance Day has been observed here since the cenotaph was inaugurated in 1923. Initially, on November 11, Canadians honoured those who served in the Great War, the date being the day that war ended on the 11th hour of the 11th day of the 11th month. Many lost their lives, others came away severely wounded and many survived (at least physically).

Cenotaphs were erected in almost every town of any significant population. Some of these had previously been put in place to honour veterans of the Boer War two decades earlier. The Second World War ultimately necessitated a name change for its predecessor to the First World War, and saw cenotaphs expanded to include many more names. The Korean War, which broke out but five years after WWII, added another set of names of people who died, and Canada's participation in peacekeeping missions and in the Allied effort in Afghanistan have added even more.

Through all this, Knowlton paid a high price in the defence of our freedom. The Second World War ended nearly 80 years ago. The last surviving veterans of that war passed away just recently. Dan Sherry died on August 17, 2024 at age 100. He was a private with the Canadian Army in Holland at war's end. Don French died on December 12, 2022 at age 98. He was a RCAF flight officer and a rear gunner in Wellington bombers. He flew 33 missions over enemy territory and was awarded the Distinguished Flying Cross.

Among Knowlton's better known war veterans was Major General Charles Price, who served with distinction in the First World War as commander of the Royal Montreal Regiment. He returned to service at the outbreak of the Second World War commanded an army division before being named Overseas Commissioner of the Canadian Red Cross in 1942. He died in Knowlton in 1975.



Donald Partridge

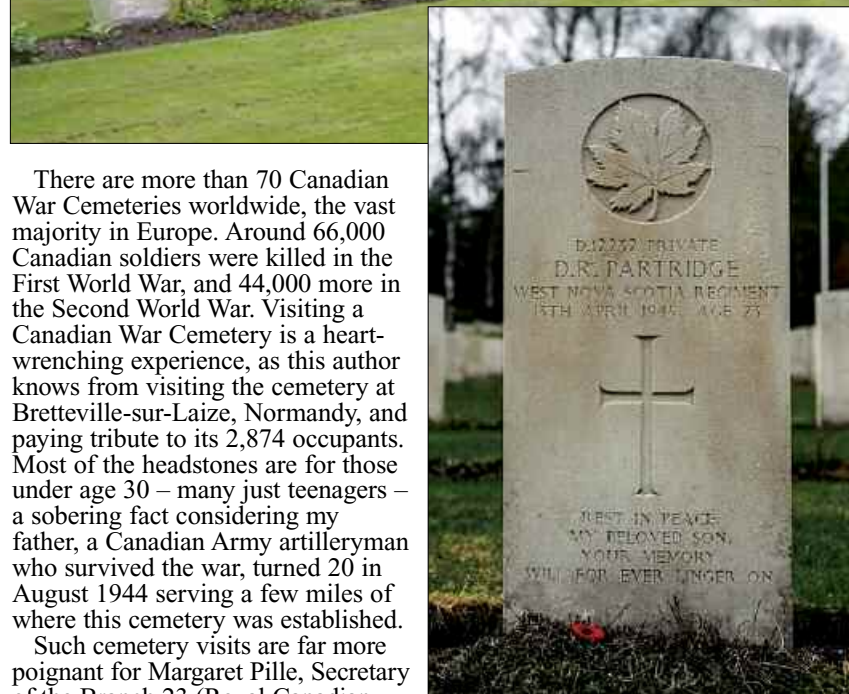
Colonel Lawrence Cosgrave was the Canadian military attaché to the embassy in Australia during the Second World War and was Canada's signatory at the Japanese surrender in 1945. He died in Knowlton in 1971.

The 78 local residents who didn't come home from the two world wars are honoured on the cenotaph's monuments. Among them are two men who were killed in action less than a month before the war in Europe ended. David Roberts, an RCAF flight officer was shot down over Germany on April 10, 1945, and is buried in the Berlin 1939-1945 War Cemetery. Donald Partridge, a private with the West Nova Scotia Regiment, was killed in battle in Holland four days later and is buried in the Canadian War Cemetery in Holten, Netherlands.



Private Donald Partridge rests in the Canadian War Cemetery at Holten, Netherlands.

Le soldat Donald Partridge repose au Cimetière de guerre canadien de Holten, aux Pays-Bas.



There are more than 70 Canadian War Cemeteries worldwide, the vast majority in Europe. Around 66,000 Canadian soldiers were killed in the First World War, and 44,000 more in the Second World War. Visiting a Canadian War Cemetery is a heart-wrenching experience, as this author knows from visiting the cemetery at Bretteville-sur-Laize, Normandy, and paying tribute to its 2,874 occupants. Most of the headstones are for those under age 30 – many just teenagers – a sobering fact considering my father, a Canadian Army artilleryman who survived the war, turned 20 in August 1944 serving a few miles of where this cemetery was established.

Such cemetery visits are far more poignant for Margaret Pille, Secretary of the Branch 23 (Royal Canadian Legion's Branch 23 (Knowlton-Brome). Born in Holland shortly after the end of the WWII, she has attended VE Day ceremonies there and visited a number of cemeteries, including Holten, which holds nearly 1400 Canadians.

"My parents and two brothers were liberated by the Canadian Army. They remembered the Allied food drops," which were necessitated during the final months of German occupation of the Dutch coast, to feed the starving population. Her grandfather died shortly after VE Day, ill from starvation. "If you visit a Canadian War Cemetery, it literally takes your breath away," Pille says. "Here I am, free, because of these Canadians; it is a very moving experience."

Nearly 80 years later, Dutch school children still learn about the liberation and tend the grounds of the Canadian War Cemeteries. Holland's liberation commemoration begins on May 4, the day before VE Day, and late that day, everything stops – trains, vehicles – for a few minutes while the people of Holland remember the Canadians' sacrifices.

Amid all the evidence of loss in wars past, we still find ourselves today with battleground destruction around the world. The cenotaphs bear three simple words: Lest We Forget. Sadly, too many have.

EN SOUVENIR DE CEUX QUI ONT COMBATTU ET SONT MORTS POUR LA LIBERTÉ

Traduction: Guy Côté

Un autre jour du Souvenir ce mois-ci, et les événements mondiaux actuels nous rappellent les conséquences de l'ignorance des leçons du passé. Les conflits brutaux en Ukraine, au Moyen-Orient, en Afrique et ailleurs dans le monde le confirment. La Chine brandit ses sabres contre Taiwan, et le fascisme, fléau à l'origine des guerres et des atrocités les plus dévastatrices du XXe siècle, fait son apparition dans bien trop d'endroits. Même notre propre continent n'est peut-être pas à l'abri.

Le jour du Souvenir est plus important que jamais. Nous devons nous souvenir de l'importance de notre liberté et, en particulier, de ceux qui se sont battus pour la préserver.

Le lundi 11 novembre, à 11 h, la filiale 23 de Brome de la Légion royale canadienne organise la cérémonie du Jour du Souvenir 2024 au cénotaphe de Knowlton, rue Victoria. En plus des prières, le comité exécutif local de la Légion, des représentants du gouverne-

ment et des élèves du primaire participeront aux cérémonies. L'Harmonie de Knowlton assurera l'accompagnement musical des hymnes et de l'hymne national. Le Jour du Souvenir est célébré ici depuis l'inauguration du cénotaphe en 1923. À l'origine, le 11 novembre, les Canadiens rendaient hommage à ceux qui ont servi pendant la Grande Guerre, date où la guerre a pris fin, à la 11e heure du 11e jour du 11e mois. Beaucoup ont perdu la vie, d'autres sont repartis grièvement blessés et beaucoup ont survécu (au moins physiquement). Des cénotaphes ont été érigés dans presque toutes les grandes villes. Certains avaient déjà été érigés pour honorer les vétérans de la guerre des Boers deux décennies plus tôt. La Seconde Guerre mondiale a finalement nécessité un changement de nom pour son prédécesseur, la Première Guerre mondiale, et les cénotaphes ont été élargis pour inclure de nombreux noms. La guerre de Corée, qui a éclaté cinq ans seulement après la Seconde Guerre mondiale, a ajouté une autre série de noms de personnes décédées, et la participation du Canada aux missions de maintien de la paix et à l'effort allié en Afghanistan en a ajouté encore plus.

Au cours de tout cela, Knowlton a payé un prix élevé pour la défense de notre liberté. La Seconde Guerre mondiale a pris fin il y a près de 80 ans. Les derniers vétérans survivants de cette guerre sont décédés tout récemment. Dan Sherry est décédé le 17 août 2024 à l'âge de 100 ans. Il était soldat dans l'armée canadienne en Hollande à la fin de la guerre. Don French est décédé le 12 décembre 2022 à l'âge de 98 ans. Il était officier d'aviation de l'ARC et mitrailleur arrière sur des bombardiers Wellington. Il a effectué 33 missions au-dessus du territoire ennemi et a reçu la Croix du service distingué dans l'Aviation.

Parmi les vétérans les plus connus de Knowlton, on compte le major-général Charles Price, qui a servi avec distinction pendant la Première Guerre mondiale en tant que commandant du Régiment Royal de Montréal. Il est retourné au service au début de la Seconde Guerre mondiale et a commandé une division de l'armée avant d'être nommé commissaire

outré-mer de la Croix-Rouge canadienne en 1942. Il est décédé à Knowlton en 1975.

Le colonel Lawrence Cosgrave était l'attaché militaire canadien à l'ambassade en Australie pendant la Seconde Guerre mondiale et a été le signataire du Canada lors de la reddition du Japon en 1945. Il est décédé à Knowlton en 1971.



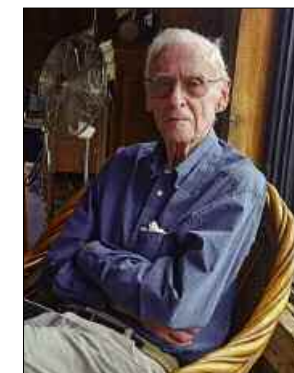
Don French

Les 78 résidents locaux qui ne sont pas revenus des deux guerres mondiales sont honorés sur les monuments du cénotaphe. Parmi eux se trouvent deux hommes qui ont été tués au combat moins d'un mois avant la fin de la guerre en Europe. David Roberts, un officier d'aviation de l'ARC, a été abattu au-dessus de l'Allemagne le 10 avril 1945 et est décédé et a été inhumé dans le cimetière de la guerre 1939-1945 de Berlin.

Donald Partridge, un soldat du West Nova Scotia Regiment, a été tué au combat en Hollande quatre jours plus tard et est enterré au cimetière de guerre canadien de Holten, aux Pays-Bas.

Il existe plus de 70 cimetières de guerre canadiens dans le monde, la grande majorité en Europe. Environ 66 000 soldats canadiens ont été tués pendant la Première Guerre mondiale et 44 000 autres pendant la Seconde Guerre mondiale.

Visiter un cimetière de guerre canadien est une expérience déchirante, comme l'auteur le sait pour avoir visité le cimetière de Bretteville-sur-Laize, en Normandie, et rendu hommage à ses 2 874 occupants. La plupart des pierres tombales sont celles de personnes de moins de 30 ans – beaucoup d'entre elles sont de simples adolescents – un fait qui donne à réfléchir étant donné que mon père, un artilleur de l'armée canadienne qui a survécu à la guerre, a eu 20 ans en août 1944 alors qu'il servait à quelques kilomètres de l'endroit où ce cimetière a été établi.



Dan Sherry

Les visites de cimetières ont été beaucoup plus poignantes pour Margaret Pille, secrétaire de la filiale 23 (filiale 23 de la Légion royale canadienne (Knowlton-Brome). Née en Hollande peu après la fin de la Seconde Guerre mondiale, elle a assisté aux cérémonies du Jour de la Victoire en Europe et visité un certain nombre de cimetières, dont celui de Holten, qui abrite près de 1 400 Canadiens.

« Mes parents et mes deux frères ont été libérés par l'armée canadienne. Ils se souvenaient des largages de nourriture alliés », qui étaient nécessaires pendant les derniers mois de l'occupation allemande de la côte néerlandaise, pour nourrir la population affamée. Son grand-père est mort de faim peu après le Jour de la Victoire. « Si vous visitez un cimetière militaire canadien, cela vous coupe littéralement le souffle », dit Margaret. « Je suis ici, libre, grâce à ces Canadiens ; c'est une expérience très émouvante. »

Près de 80 ans plus tard, les écoliers néerlandais continuent d'apprendre l'histoire de la libération et de s'occuper des terrains des cimetières militaires canadiens. La commémoration de la libération des Pays-Bas commence le 4 mai, la veille du Jour de la Victoire en Europe. Le jour précédent le jour VE, et en fin de journée, tout s'arrête – les trains, les véhicules – pendant quelques minutes, tandis que les Hollandais se souviennent des sacrifices des Canadiens.

Au milieu de toutes les preuves des pertes subies lors des guerres passées, nous nous retrouvons encore aujourd'hui avec des champs de bataille partout dans le monde. Les cénotaphes portent deux mots simples : N'oubliez jamais. Malheureusement, trop de personnes ont oublié.



Maj-Gen Price

John Rhicard

John Rhicard died suddenly at the age of 70 in September, 2024.

The Rhicard family settled in the Brome-Bolton area in the 1800s. John was raised on a small farm on Bailey Road in West Bolton, attended MacDonald College and returned to West Bolton where he ran a beef farm with about 40 head of cattle.

John leaves his wife Helen, son Thomas and daughter Brenda as well as three grandchildren.

He will be remembered as a man deeply committed to his community and active in many aspects of life in the area.

John was a dedicated volunteer and always willing to help. Over the years he served on the West Bolton Council and for 16 years was a Trustee and member of the Board of Directors of the Brome County Historical Society. He was also a Director and volunteer at the Brome Fair and for several years had been an important part of the management team at the Knowlton and Duboyce Cemeteries. Several years ago he volunteered and coached youth soccer games and T-ball at the Knowlton Lions Park on Centre Road. He recently became a First Responder.

For many years he was President of the Brome Bolton Fish and Game Club which works to control and manage hunting and fishing on private lands in this area. Landowner members of the Club have access to game wardens who work to prevent the destruction of property by hunters and fishermen and to promote better understanding between landowners and sportsmen.

John was also part of the small team that organizes and manages the maintenance of the 65 kilometres of West Bolton municipal roads. He will be missed. The visitation and funeral service were held on Oct 26 at the Lakeview Inn in Knowlton.

John Rhicard est décédé subitement à l'âge de 70 ans en septembre 2024.

La famille Rhicard s'est installée dans la région de Brome-Bolton dans les années 1800. John a grandi dans une petite ferme sur le chemin Bailey à Bolton-Ouest, a fréquenté le Collège MacDonald et est revenu à Bolton-Ouest où il a géré une ferme bovine d'environ 40 têtes de bétail.

John laisse dans le deuil sa femme Helen, son fils Thomas et sa fille Brenda ainsi que trois petits-enfants.

On se souviendra de lui comme d'un homme profondément engagé dans la communauté et dans de nombreuses activités régionales.

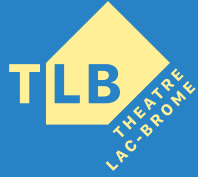
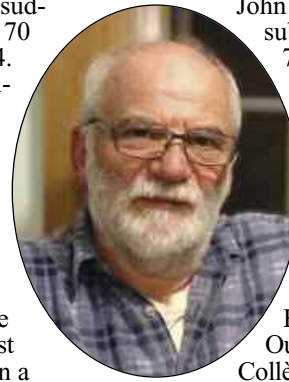
John était un bénévole dévoué et toujours prêt à aider. Au fil des ans, il a siégé au conseil de Bolton-Ouest et pendant 16 ans, il a été membre du conseil d'administration de la Société historique du Comté de Brome. Il a également été directeur et bénévole à la foire de Brome et pendant plusieurs années, il a été un membre important de l'équipe de gestion des cimetières de Knowlton et Duboyce.

Il a été entraîneur bénévole de matchs de soccer et de T-ball pour les jeunes au Parc des Lions de Knowlton sur le chemin Centre. Il s'était joint récemment aux Premiers répondants.

Pendant de nombreuses années, il a été président du Club chasse et pêche Brome-Bolton, qui gère la chasse et la pêche sur les terres privées de la région. Les propriétaires fonciers membres du Club ont accès à des gardes-chasse qui travaillent à prévenir la destruction des propriétés par les chasseurs et les pêcheurs et à promouvoir une meilleure compréhension entre les propriétaires fonciers et les sportifs.

John faisait également partie de la petite équipe qui gère l'entretien des routes municipales de Bolton-Ouest.

Il nous manquera. Le service funéraire a eu lieu le 26 octobre à l'Auberge Lakeview.



L'année touche à sa fin, mais les meilleurs spectacles sont encore à venir !

The year's almost over, but the best shows are yet to come!

MUSIQUE | MUSIC



November 21 novembre
Michel Rivard
Chansons nouvelles et autres confidences

COMPLET



November 9 novembre
Ingrid St-Pierre
Seule au piano INSTRUMENTAL



December 19 décembre
Montreal Guitare Trio
Concert de Noël autour du monde Christmas around the world

THÉÂTRE THEATRE



November 2 novembre
Pas Maintenant
Théâtre Bistouri

HOMMAGE AUX LÉGENDES ICON TRIBUTES



November 16 novembre
Bryan Adams
CUTS LIKE A KNIFE

CINÉ-CLUB | CINE-CLUB



November 20 novembre
Nos Belles Soeurs
de René-Richard Cyr



December 11 décembre
1995
de Ricardo Trogi

AUTRES | OTHER



FAMILLE
November 3 novembre
Dans les souliers d'Amédée
par Véronique Lambert



HUMOUR
November 15 novembre
Guy Nantel
Si j'ai bien compris, vous êtes en train de me dire...



December 14 décembre
La Folie de minuit
Midnight Madness
Chorale | Choir
19 h - 21 h 7 p.m. to 9 p.m.



PRODUCTIONS INDÉPENDANTES
November 22 novembre
Vicki Tansey
Vapori - Danse



Nov. 29-30 nov.
Dec. 1-6-7-8 déc.
Knowlton Players
The Alibis

Devenez membre pour seulement 35\$
Bénéficiez de 10% de rabais sur les spectacles et payez que 10\$ au Ciné-club.

Become a member for only \$35 - Get 10% off shows and pay only \$10 at the Ciné-club

Restez à l'affût des nouveautés en vous abonnant à notre infolettre.

Stay up-to-date with all the latest news by subscribing to our newsletter.

theatrelacbrome.ca
450.242.2270





MNP

Partout où mènent les affaires
Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC
450.263.4123 | cowansville@mnp.ca MNP.ca

A. PROULX TRUCKING




133B East River, Bolton Est, J0E1G0
450 777-2062



- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépine
- Sand • Gravel
- Fill • Topsoil
- Bulldozer
- Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL
DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING

Dre Julie Tremblay Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.

485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, J0E 1V0
info@santedentairelacbrome.ca
450.243.5591



PLOMBERIE GILBERT & FILS

CMMTG

(450) 243-6785
www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca

CENTRE D'APPAREILS
Knowlton
APPLIANCE CENTRE



Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,
Washers, Dryers,
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

Service-Réparation (450)243-6071




NOTAIRES
LAC-BROME INC.

Me Karl St-Jacques
Me Anouk Sweeney
Me Laurence Charpentier

Notaires et conseillers juridiques Notaries and Title Attorneys

35, Victoria, Knowlton, Ville de Lac-Brome (Québec) J0E 1V0
Tél.: 450 242-1555 www.notaireslacbrome.ca



DENICOURT MIGUE | ARPENTEURS GÉOMÈTRES

COWANSVILLE GRANBY BROMONT
FARNHAM MANSONVILLE

450-263-5252
516 rue Sud, Cowansville
www.denicourtigue.ca

BOUNDARY DETERMINATION
CERTIFICATE OF LOCATION
TECHNICAL DESCRIPTION
CADASTRAL OPERATION
LAND DEVELOPMENT
TOPOGRAPHIC PLAN
GPS POSITIONING
CO-OWNERSHIP
IMPLANTATION
VOLUMETRY
STAKING

Brome Graphix

ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING

Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885
bromegraphix@hotmail.ca

Helen & John Rhicard
99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC J0E 2T0


les pétroles
Coulombe & Fils inc.




René Coulombe
www.petrolescoulombe.com

Acton Vale • Bromont
Richmond • Rougemont
Ste-Pie • Roxton Falls
St-Césaire • St-Hyacinthe
St-Valérien • Valcourt
Waterloo • Lac-Brome

226, rue Robinson Sud
Granby (QC) J2G 7M6
Tél.: 450.375.2080
Fax: 450.375.5031
S/F: 1.800.363.8995



WADE JOHNSTON 450-243-5432
Concepteur, Architectural Designer
RESIDENTIAL / COMMERCIAL
89 Johnston Rd. Brome Lake, Qc. J0E 1V0



YAMASKA DESIGN INC.
yamaskadesign@gmail.com
www.yamaskadesign.ca

Have your club's or group's events printed free in Bulletins. Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.

Bulletins

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

November 1

- **Lift Your Spirit** Lunch at Knowlton United Church at 12 noon. \$10. Guest Speaker: Patricia St-Onge. Learn about her popular and informative tours of local places and landmarks. RSVP 450-242-1993.

November 2

- **Soup and dessert lunch** at the Church of the Ascension. 11 a.m. - 2 p.m. \$10 per person.

November 4

- **Meeting of The Canadian Club of the Yamaska Valley**, 2 p.m. Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville. Speaker: Danielle Dansereau, Freelance writer, award winning screenwriter, environmentalist, activist and founding member of the Pinnacle Mountain Land Trust. Topic: From a Mountain to a Land Trust. Free to members, non-members \$15. Info: 450-292-0108.

November 9

- **The Community Singers** will be performing a fundraiser concert for the BMP Foundation at 2 p.m. at the Emmanuel United Church in Cowansville, 203 rue Principale. Suggested donation is \$20. Tickets available at 450-263-3421 or at the door.

November 10

- **Knowlton Lions Club is holding their lively annual Remembrance Day brunch** 9 a.m. to 1 p.m. at Knowlton Academy. Enjoy a generous menu of pancakes and sausages, scrambled eggs, bacon, beans and tourtière all cooked up by Lions Club members and served by Girl Guide volunteers. The local Harmony Band will perform tunes from the war years. Come one, come all. Donate what you can.

November 11

- **The Royal Canadian Legion Branch 23 Brome** will host the 2024 Remembrance Day service at the Knowlton Cenotaph on Victoria Street in front of Knowlton Academy at 11:00 a.m. They ask community members to arrive by 10:45 a.m. Primary school students from Knowlton will be present, and the Knowlton Harmony Band will provide supporting music and play the national anthem and hymns. Representatives of the federal and provincial governments and the Town will be part of the honour party.
- **Scott MacLeod** and the group *A Brief Canadian History* present *Seven Songs of War for Peace* at the Old Courthouse, 2nd floor, 15 St. Paul Road, 3 p.m.

1 novembre

- **Atelier sur le vieillissement** à l'église unie de Knowlton à midi. 10\$. Conférencière: Patricia St-Onge. Réservation: 450-242-1993

2 novembre

- **Lunch soupe et dessert.** Église de l'Ascension, 11h - 14h. 10\$ / personne.

4 novembre

- **Réunion du Cercle canadien de la Vallée Yamaska.** 14h, église unie Emmanuel, 203, rue Principale, Cowansville. Conférencière: Danielle Dansereau, écrivaine, scénariste lauréate de plusieurs prix, environnementaliste, membre fondateur de la Fiducie foncière du Mont Pinnacle. Sujet: De la montagne à la Fiducie foncière. Gratuit pour les membres, 15\$ non-membres. Info: 450-292-0108.

9 novembre

- **Concert bénéfique au profit de la Fondation BMP** par les *Community Singers*. Église unie Emmanuel, 203, rue Principale à Cowansville, 14h. Don suggéré: 20\$. Billets disponibles au 450-263-3421 ou à la porte.

10 novembre

- **Brunch du Jour du Souvenir du Club Lions de Knowlton**, 9h - 13h. à l'Académie Knowlton. Au menu: crêpes et saucisses, oeufs brouillés, bacon, fèves au lard et tartes offerts par les membres du Club Lions et servis par les Guides bénévoles. Bienvenue à tous. Donnez ce que vous voulez.

11 novembre

- **La Légion royale canadienne**, branche 23 de Brome sera l'hôte de la cérémonie du Jour du souvenir au Cénotaphe rue Victoria face à l'Académie Knowlton à 11h. Les membres de la communauté sont invités à se présenter à 10h45. Les élèves de l'école primaire seront présents de même que l'Harmonie de Knowlton qui interprétera les hymnes nationaux. Des représentants des gouvernements fédéral et provincial et de VLB seront parmi les invités.
- **Scott MacLeod** et le groupe *A Brief Canadian History* présentent *Seven Songs of War for Peace* à l'Ancien Palais de justice, 2e étage, 15, rue St-Paul, 15h.



CONSTRUCTION
RBQ: 8343-8291-03
Napoleon Inc

Wayne N. Rooney
5-91, Lakeside, Knowlton (Québec) J0E 1V0
T (450) 531-7948
constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed

West Bolton Council – October

Tony Rotherham

The mayor and all councillors were present except Marie-Blanche Richer. There were 15 residents in attendance.

The meeting opened with a moment of silence in memory of John Rhicard who was actively involved in community service over a period of about 30 years. See obituary on page 20.

Town Planning – 16 permits with a total value of \$477,100 were issued in September.

Administration – West Bolton has engaged the services of Lea Laplante as Director General and Clerk Treasurer effective Oct 8. Caroline Chretien has been hired as Administrative Assistant and Receptionist. Both will undertake a short period of training. Contracts with legal advisor Cain Lamarre, and accountants were renewed. Philippe Barette will provide services as Building Inspector one day per week. Isabelle Perreault of St. Etienne de Bolton will provide additional services as Municipal Building Inspector if needed. Dog licenses can be renewed through an internet link with the Société pour la Protection des Animaux des Cantons or contact Town Hall for assistance.

Roads and Infrastructure: – The contract of Martin St. Jacques has ended effective Oct 4. New guard rails on a section of Bailey Road will be installed at a cost of \$2900. The culvert replacement on Glen Road will cost \$288,000. Work on this contract will be started only after receipt of a provincial subsidy.

Speed Limits on municipal roads – West Bolton has 39 named roads totalling 67 kilometres within the municipality. The new by-law 463-2024 on speed limits was approved. This bylaw lists the roads in 4 speed categories – 6 short, residential roads and cul de sacs – 30 km/hr, 18 residential roads – 40 km/hr, and 15 well-built roads used for travel across the municipality – 50 and 60 km/hr. The bylaw including all speed limits will be posted on the municipal website. Signs will be installed in the spring of 2025

Next Meeting: Nov 11th, 2024

Conseil de Bolton-Ouest – oct.

Traduction: Guy Côté

Le maire et tous les conseillers étaient présents, à l'exception de Marie-Blanche Richer. Quinze résidents étaient présents.

La réunion a débuté par une minute de silence à la mémoire de John Rhicard, qui a été activement impliqué dans le service communautaire pendant une période d'environ 30 ans. Voir la nécrologie à la page 20.

Urbanisme – Seize permis d'une valeur totale de 477 100 \$ ont été émis en septembre.

Administration – Bolton-Ouest a retenu les services de Léa Laplante comme directrice générale et greffière-trésorière à compter du 8 octobre. Caroline Chretien a été embauchée comme adjointe administrative et réceptionniste. Toutes deux suivront une courte session de formation. Les contrats avec le conseiller juridique Cain Lamarre et les comptables ont été renouvelés. Philippe Barette fournira des services d'inspecteur en bâtiment une journée par semaine. Isabelle Perreault de Saint-Etienne-de-Bolton fournira, au besoin, des services supplémentaires d'inspecteur municipal en bâtiment. Les permis pour chien peuvent être renouvelés via un lien internet avec la Société pour la Protection des Animaux des Cantons ou en contactant l'hôtel de ville pour obtenir de l'aide.

Routes et infrastructures – Le contrat de Martin St-Jacques a pris fin le 4 octobre. De nouvelles glissières de sécurité sur une section du chemin Bailey seront installées au coût de 2 900 \$. Le remplacement du pont sur le chemin Glen coûtera 288 000 \$. Les travaux ne débuteront qu'après réception d'une subvention provinciale.

Limites de vitesse sur les routes municipales – Bolton-Ouest compte 39 routes totalisant 67 kilomètres dans la municipalité. Le nouveau règlement 463-2024 sur les limites de vitesse a été approuvé. Ce règlement répertorie les routes en quatre catégories de vitesse – six routes courtes et résidentielles et culs-de-sac: 30 km/h, – 18 routes résidentielles: 40 km/h et 15 routes pour les déplacements à travers la municipalité: 50 et 60 km/h. Le règlement, y compris toutes les limites de vitesse, sera publié sur le site Web municipal. Des panneaux seront installés au printemps 2025.

Prochaine réunion : 11 novembre 2024



À LOUER... BORD DU LAC BROME

De Novembre 2024' à Mai 2025'

(6) chambres à coucher, (3) salles de bain, (2) salons, (1) foyer au bois et plus.

Aussi, AUTRE maison à louer sur le bord du lac avec (2) chambres à coucher, (1) sdb et (1) foyer au gaz. Disponible de Octobre 2024 à Mai 2025

Svp me contacter: pierreboulais@gmail.com

Two years on, wellness and friendships thrive at The Well

Robert Paterson

The Well is now two years old. If you look into the window of the former gallery and shop across from the Bank of Montreal, you might think it is a yoga and pilates studio. On the surface, your assumption is correct. The Well, founded by Valerie Vincent and Jaime Moar, offers a wide range of classes covering the entire range of yoga from the most expert to chair yoga for those of us who are not that flexible.

But there is more. Valerie and Jaime see that the yoga and pilates classes are the mechanism for the social connections that emerge from this communal activity. This is what really goes on at The Well. "Because we offer this wide range of activities, people of all ages and backgrounds are involved," Vincent says.

Adds Moar: "It also helps to have a coffee shop [Caron & Frères] next door. It made my heart sing to see three men sharing a coffee after class. We have many people who are new to Knowlton and also older people who need more social contact. We offer a safe place where friendship can form and grow."

The friendship connection has also worked for The Well's founders. "We did not know each other when this started," Vincent says. "Two years later, we are the best of friends."

As for the future, they agree that what they want most of all is to deepen this community-building aspect of their work. "We don't want to expand to more sites," Moar says. "We want to improve the experience of this one."

Newcomers can attend a try-out class that costs \$23. Vincent or Moar will then advise you on what class suits you best. Most people buy a multi-session pass.



Valerie and/et Jaime

Le Well... le bien-être et l'amitié y prospèrent

Traduction: Guy Côté

Le Well est ouvert depuis deux ans. La vitrine de l'ancienne galerie et boutique en face de la Banque de Montréal a plutôt l'air d'un studio de yoga et de pilates et votre impression est correcte. Fondé par Valerie Vincent et Jaime Moar, Le Well propose une large gamme de cours de yoga, du plus avancé au yoga sur chaise pour les moins flexibles.

Mais il y a plus. Valerie et Jaime y voient la formation de liens sociaux créés par cette activité communautaire. C'est ce qui se passe vraiment à Le Well. « Parce que nous proposons cette large gamme d'activités pour que les gens de tous âges et de tous horizons puissent y participer », explique Valerie.

Jaime ajoute: « De plus, il est très pratique d'aller prendre un café juste à côté, chez Caron & Frères. Cela m'a fait bien chaud au coeur d'y voir trois


hommes devant un café après un cours. Nous avons beaucoup de nouveaux arrivants à Knowlton et aussi des personnes plus âgées qui ont besoin de plus de contacts sociaux. Nous offrons un endroit sûr où l'amitié peut se former et grandir. »

Les liens d'amitié ont également fonctionné pour les fondatrices. « Nous ne nous connaissions pas au début, dit Valerie. Deux ans plus tard, nous sommes les meilleures amies du monde. »

Quant à l'avenir, elles conviennent que ce qu'elles souhaitent avant tout, c'est approfondir l'aspect «développement communautaire» de leur travail. « Nous ne voulons pas prendre de l'expansion, dit Jaime. Nous voulons améliorer la méthode Le Well. »

Les nouveaux arrivants peuvent assister à un cours d'essai pour 23\$. Valerie ou Jaime vous conseilleront ensuite sur le cours qui vous convient le mieux. La plupart des gens achètent un laissez-passer multi-séances.

CGA ENR.



**AUTO-CAMION
MACHINERIE**
Retouche / Touch-up
Rouille / Rust
Collision

1036 Rte Missisquoi
Bolton-Est
J0E 1G0
514 594-5801

Kirk Lawrence Design

INTERIORS / INTÉRIEUR

- Room Design • Fabrics
- Rembourrage • Papier peint
- Paint Colours
- Window Treatments
- Baths • Cuisines

Kirk Lawrence 450.770.1653
kirklawrence.kl@gmail.com

91-4 Lakeside Road,
Knowlton, QC.







**FERME
BADGER**
— 1881 —
**BOEUF
HIGHLAND**

BOEUF HIGHLAND BEEF

100% Local, naturel, délicieux
Barnes Home Hardware, Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com





**Windrush
boutique**

Ouvert tous les jours
de 10 à 17h

Open every day
10am to 5pm

17 Lakeside, Knowlton
+ en ligne windrush.ca online
450-915-0550



POUR TOUS VOS BESOINS EN CAFÉ
FOR ALL YOUR COFFEE NEEDS

L'atelier & service au volant
lun à ven 7 h 30 - 16 h
sam & dim 7 h 30 - 16 h 30

Atelier & drive-thru
Mon to Fri 7:30am - 4pm
Sat & Sun 7:30am - 4:30pm

770 chemin lakeside, foster
brulerievirginhill.com



INR
TÉLÉCOM

Internet
100 % local

à partir de
From
50\$
par mois
by month

<https://qrcodes.pro/h8newk>
1-833-346-0059

Validez la disponibilité
Check the availability

CORRECTION

Dans un article intitulé « Réouverture incertaine » de son édition d'octobre, *Tempo* affirmait que « le CIUSSS avait annulé le bail pour les locaux du CLSC au Centre Lac-Brome ». Il s'agissait plutôt de l'annulation de l'entente pour les services de la réceptionniste pour l'accueil des usagers du CLSC.

ERRATA

In an article entitled 'CLSC Lac-Brome under threat' of its October issue, *Tempo* wrote that "the CIUSSS cancelled the lease for the CLSC premises at the Lac-Brome Centre."

It was rather the agreement for the services of the receptionist that was cancelled.

ENERGY STAR® sur toute la ligne!

Fenplast

*Excepté les fenêtres à double vitrage avec des carrelages intégrés, les fenêtres à auvent hybride, les portes d'entrée 2.0 avec verre et autres exceptions qui ne sont pas ENERGY STAR®.

VENEZ NOUS VOIR EN MAGASIN!

F Portes et fenêtres
Lac-Brome

450 242.1680
455, chemin Knowlton, Knowlton QC, J0E 1V0
portesetfenetreslacbrome.ca

Be an angel by granting a wish Soyez un ange de Noël

Susan Jacques

Traduction: Guy Côté

You can be a Christmas Angel and bring joy to a young person in need thanks to The Yamaska Valley Optimist Club's continuation of this important project.

Paper angels will be ready for claiming in the following stores as of Tuesday, November 12:

- **Knowlton:** Home Hardware (Barnes), Dépanneur Rouge, Le Panier Champêtre and La Touche Finale
- **Cowansville:** Giant Tiger and Nettoyeur Houle
- **Sutton:** Pharmacie Brunet

The paper angels will indicate the gender, age, interests and clothing size of the individual for whom you will be purchasing the gift. The type of gift and the amount you spend is completely at your discretion and will be greatly appreciated.

After you have purchased your gift, wrap it, and attach the paper angel using a single strip of tape so it can be easily removed. The gift should then be returned to the retailer where you registered no later than Sunday, December 8.

The Yamaska Valley Optimist Club will deliver the gifts before Christmas to the lucky young people.

For further information, please call Darlene at 450-266-7789.



Être un ange de Noël et apporter de la joie à un jeune dans le besoin est l'occasion de participer à cet important projet annuel du Club Optimiste de la Vallée Yamaska.

On peut se procurer les anges en papier dans les magasins suivants dès le mardi 12 novembre :

- **Knowlton:** Home Hardware (Barnes), Dépanneur Rouge, Le Panier Champêtre et La Touche Finale
- **Cowansville:** Tigre Géant et Nettoyeur Houle
- **Sutton:** Pharmacie Brunet

Les anges en papier fourniront les détails suivants: le sexe, l'âge, les intérêts et la taille de vêtements de la personne qui recevra le cadeau. Le type de cadeau et le montant que vous dépenserez sont entièrement à votre discrétion et feront des heureux.

Après avoir acheté votre cadeau, emballez-le et fixez l'ange en papier à l'aide d'une seule bande de ruban adhésif afin qu'il puisse être facilement retiré. Le cadeau devra ensuite être retourné au détaillant où vous vous êtes inscrit au plus tard le dimanche 8 décembre.

Le Club Optimiste de la Vallée Yamaska livrera les cadeaux avant Noël aux jeunes chanceux.

Pour plus d'informations, appeler Darlene au 450-266-7789.

Literary Festival a huge success

Louise Penny chatted to Ann Cleaves about her latest book "Dark Wives" and many other topics. These great friends and highly acclaimed authors brought in fans from far and wide. This contributed to the biggest attendance ever at the Festival and Knowlton welcomed visitors for several days, leading up to Louise Penny's book launch on October 26.

Ann Cleaves in conversation with Louise Penny at the recent 2024 Knowlton Literary Festival.



Énorme succès du Festival littéraire

Louise Penny et Ann Cleaves discutent du dernier livre de celle-ci «Dark Wives» et s'entretiennent de plusieurs autres sujets. Plusieurs personnes sont venues de loin et sont demeurées ici plusieurs jours pour entendre ces deux célèbres écrivaines. Ce qui a contribué à la grande assistance jamais enregistrée au Festival culminant par le lancement du livre de Louise Penny le 26 octobre.

Ann Cleaves et Louise Penny discutant au récent Festival littéraire de Knowlton.

Bienvenue aux nouveaux patients

langues - Fr, En, Esp, It.



Plusieurs services offerts à la clinique

- Dentisterie générale • Implantologie
- Greffe • Extraction de dents
- Plaque occlusale • Traitement de canal
- Denturologie Nouveau!
- Facettes de porcelaine • Blanchiment dentaire
- Parodontologie Parodontiste sur place



Plusieurs dentistes sous le même toit

Dre Sofia Charry, DMD • Dr Alain Gagnon, DMD

• Dre Catherine Grenier, parodontiste

Dr François Leclerc, DMD • Dr Juan Carlos Rodriguez, DMD

We are accepting new Canadian Dental Care Plan (CDCP) patients

Nous acceptons de nouveaux patients du Régime Canadien des Soins Dentaires (RCSD)

Avec vous à Knowlton et Granby, dentiste depuis 30 ans !

307 chemin Knowlton,
Knowlton, QC, JOE 1V0
450 243-6193

66 rue Saint-Antoine,
Nord Granby, QC,
JOE 1V0
450 243-6193

AUDUBON ALUMINIUM ENR

Portes et Fenêtres — Doors & Windows

Revêtement

Siding

Rénovations

Renovations

depuis 1994

since 1994

(514)232-8053

Riccardo Cervone

riccardocervone@hotmail.com



Jean-Marc Bélanger

Pharmacien - propriétaire

310, chemin Knowlton

Lac-Brome (Qc) JOE 1V0

Tél. 450 243-5700

Fax: 450 243-0415

598870@uniprix.com

affilié à



The art of illustration comes to Knowlton

Francine Bastien

The *Leporello* space, as it is called, has set up shop on Victoria Street. Its mission is to help us discover all the facets of the art of illustration. In the former premises of Barnes General Store, a workshop, gallery and commercial space will take shape in the coming months, where artistic residencies, creative and professional development workshops, conferences for the general public, the next generation of students and young people will take place. It is a promising program led by two young Montrealers who love the Lac-Brome region, Frédéric Gauthier and Isabelle Arsenault.

“We bought this space of nearly 1,500 square feet three years ago,” Frédéric Gauthier tells us in the middle of a large, bright room while a little further away Isabelle Arsenault runs a workshop on a beautiful Saturday in September. “We are planning work to transform the building into a creative space. An online fundraising campaign is underway via the La Ruche website and we have also approached funders such as Investissement Québec and the Centre local de Développement de Brome-Mississquoi. The first phase of our project is estimated at \$450,000.”

Attracted by the charm of the region and the presence of many artists, Frédéric and Isabelle found Knowlton “encouraging and motivating” especially as they were looking for a village-based experience for their project. “For us, it is important to cooperate with local cultural entities. It is at the heart of our commitment to *Leporello*.” They have already held a few activities with local entities such as the Festival littéraire de Knowlton.

In a world so strongly dominated by technology, the *Leporello* project will highlight traditional illustration techniques, “handmade” on paper, fabric or even ceramic; various objects that will also be found in the future boutique.

By the way, what does *Leporello* mean? It's Italian for accordion binding.

<https://www.facebook.com/leporellokawlton/>

Atelier **Johanne Béland**
ARCHITECTE
O.A.Q. accréditée LEED accredited



Sutton tél./fax **450-538-0605** archfor@hotmail.ca

L'art de l'illustration s'invite à Knowlton

Francine Bastien

L'espace « Leporello », s'est installé sur la rue Victoria. Sa mission est de nous faire découvrir toutes les facettes de l'art de l'illustration. Dans l'ancien local du magasin général Barnes prendront forme dans les prochains mois atelier, galerie, espace commercial, résidences artistiques, ateliers de création et de développement professionnel, conférences pour le grand public, la relève étudiante et les jeunes. Tout un programme mené par deux jeunes montréalais amoureux de la région de Lac-Brome, Frédéric Gauthier et Isabelle Arsenault.

« Nous avons acheté cet espace de près de 1500 pieds carrés il y a trois ans » nous confie Frédéric Gauthier au centre d'une grande pièce lumineuse pendant qu'un peu plus loin, Isabelle Arsenault dirige un atelier par un beau samedi de septembre. « Nous prévoyons des travaux pour transformer l'immeuble en espace de création. Une campagne de financement en ligne est en cours via le site La Ruche et nous avons aussi approché des bailleurs de fonds tels Investissement Québec, le Centre local de Développement de Brome-Mississquoi. La première phase de notre projet est estimée à 450 000\$ »

Attirés par le charme de la région et la présence de nombreux artistes, Frédéric et Isabelle ont trouvé Knowlton « encourageante et motivante » d'autant qu'ils étaient à la recherche d'une expérience au sein d'un village pour leur projet. « Pour nous, il est important de collaborer avec les entités culturelles locales. C'est au cœur de notre engagement dans Leporello. » Ils ont d'ailleurs déjà tenu quelques activités avec des entités locales comme le Festival littéraire de Knowlton.

Dans un monde fortement dominé par la technologie, le projet Leporello mettra de l'avant les techniques traditionnelles de l'illustration, le « fait-main » sur support papier, tissu ou encore de céramique; divers objets qui seront exposés dans la future boutique.

Au fait, que signifie Leporello? C'est de l'italien pour dire « reliure en accordéon ».

<https://www.facebook.com/leporellokawlton/>



Edith Chaput
Notaire / Notary

560 chemin Knowlton, Lac-Brome
114 rue Church, Cowansville

450-306-1269

www.edithchaput.com

KNOWITON
PAYSAGES - LANDSCAPES

CONCEPTION | RÉALISATION | ENTRETIEN
PAYSAGESKNOWLTON.COM

Queb Taxi a vrooming rural cab business

Robert Paterson

In February 2023, Jennifer Pepler Quinn took over 100% of the newly formed Queb Taxi, Knowlton's only taxi firm. Starting with only two cars, Queb now offers full service to local residents, with a fleet of cars, a van and a minibus.

60 per cent of its business is taking people to and from the airport. The average now is five airport trips a day. Many who travel are families or groups of friends. 25 per cent of trips are local. These trips involve many older residents who can no longer drive. Ten per cent are medical, such as trips for tests, and the rest is school or tourism-related.

Queb is what Jennifer calls a "Rural Taxi Service." "We take people where they want to go." What this means for many rural users, especially those who don't drive, is that they are less isolated and more mobile. Montreal and the airport are more easily accessible.

This means that those who wish to go to a wedding or on a vineyard tour need not worry about who will be the designated driver. And for those planning on partying over the holiday season, the taxi service is a great way to get around.

Queb Taxi is not just about the present, but also about the future. "We are constantly looking for ways to enhance our services and strengthen our connections. We are in discussions to offer a "Hop On and Hop Off" minibus service, providing a predictable and affordable connection for locals."

Booking a Queb Taxi is simply a matter of making a phone call. Queb's drivers are all properly licensed, insured, and more. Jennifer's principal hiring requirement is that her drivers are kind. A recent example of this requirement was a trip where a woman had to take her cat to the vet to be put down. The passenger sobbed the entire way home. The driver refused to be paid.

"People, Planet, Profit." is Jennifer's mantra. "If we do right for people and the planet, the profits will come."

And what about the future? "Post-COVID, there is a shift from big cities to rural areas," Jennifer says, "I would like to help entrepreneurs set up their "Queb" in other small communities around here. The more connected we are, the healthier and more prosperous we are." Queb Taxi cabs can be booked by calling 450-243-6000.

Queb Taxi – une entreprise locale

Traduction: Guy Côté

Depuis février 2023, Jennifer Pepler Quinn gère à 100 % la nouvelle entreprise de taxis Queb, unique à Knowlton. Après avoir démarré avec deux voitures, Queb offre désormais un service complet aux résidents, avec une flotte de voitures, une camionnette et un minibus.

60 % de son activité est vouée à des allers-retours de l'aéroport Trudeau, avec une moyenne quotidienne de cinq déplacements. Beaucoup de voyageurs sont des familles ou des groupes d'amis. 25 % des déplacements sont locaux et touchent de nombreux résidents âgés qui ne peuvent plus conduire. Dix pour cent sont médicaux pour des tests, et le reste est lié aux écoles ou au tourisme.

Le Queb est ce que Jennifer appelle un « service de taxi rural. » « Nous emmenons les gens là où ils veulent aller. » Cela signifie que de nombreux utilisateurs ruraux, en particulier ceux qui ne conduisent pas, sont moins isolés et plus mobiles. Montréal et l'aéroport

sont plus facilement accessibles. Pour un mariage ou une visite de vignoble, on n'a pas à se demander qui sera le conducteur désigné. Enfin, pour fêter pendant les vacances, le service de taxi est un excellent moyen de se déplacer.

Queb Taxi se tourne aussi vers l'avenir. « Nous cherchons constamment des moyens d'améliorer nos services et de renforcer nos liens. Nous sommes en pourparlers pour offrir un service de minibus avec arrêts sur demande offrant une liaison prévisible et abordable aux résidents. »

Pour réserver un taxi Queb, il suffit de passer un coup de fil.

Les chauffeurs de Queb sont tous titulaires d'un permis de conduire, d'une assurance et plus encore. La principale exigence de Jennifer en matière d'embauche est que ses chauffeurs soient aimables. Un exemple récent: devant emmener son chat chez le vétérinaire pour qu'il soit euthanasié, une passagère a sangloté tout le long du trajet jusqu'à la maison et le chauffeur a refusé d'être payé.

« Les personnes, la planète, le profit », tel est le mantra de Jennifer. « Si nous faisons le bien pour les gens et la planète, les profits viendront. »

Et qu'en est-il de l'avenir ? « Après la COVID, il y a eu un déplacement des grandes villes vers les zones rurales », explique Jennifer. « J'aimerais aider les entrepreneurs à installer leur « Queb » dans d'autres petites communautés d'ici. Plus nous sommes connectés, plus nous sommes en santé et prospères. »

Les taxis peuvent être réservés en appelant le 450-243-6000.



Jennifer Pepler Quinn (far left) and her Queb Taxi team.
Jennifer Pepler Quinn (à l'extrême gauche) et son équipe de Queb Taxi
Photo: Susan Pepler

RBQ 5626-8469-01

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



info@gjmenard.com

www.gjmenard.com

450.242.1038



Danielle Gagné
 Courtier Immobilier
C 514 712.3036
 danielle.gagne@remax-quebec.com
 daniellegagne.com



CONDO 213
535 000\$

CONDO 215
529 000\$

CONDO 313
545 000\$



235, rue du Cercle-des-Cantons, Bromont

29 Lakeside,
 Lac-Brome, QC, JOE IV0
B 450 378-4120



Gerald C. Pion, c.i.r.
 450 531-1327

Diana Timmins, c.i.
 450-531-3094



Ce spacieux bungalow un lot double avec un garage deux places, à distance de marche à l'accès au lac, à la marina et au sentier pédestre, offrant un emplacement central au village. La piscine creusée, les jardins et les haies matures assurent une privauté totale.
Offert à 1 195 000\$.

KNOWLTON

CHIROPRACTIQUE FAMILIALE

Dr André Paquin, Chiropraticien D.C. / Chiropractor D.C.



Souffrez-vous de:

- Maux de tête et migraines
- Douleurs au cou, bras et épaules
- Points entre les omoplates
- Engourdissements des mains et des pieds
- Douleurs lombaires
- Étourdissements
- Douleurs sciatiques

Do you suffer from:

- headaches and migraines
- neck, shoulder and arm pain
- pain between the shoulder blades
- numbness in hands and feet
- back pain • dizziness
- sciatic nerve pain

9 Fleury, Knowlton 450 539-4999



LYNNE GRAVELLE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL



450-522-7589
 lynnegravelle@royallepage.ca



VENDU

172 MONTMAGNY, DUNHAM



LOCAL À LOUER

LAC-BROME: LOCAL À LOUER DE 1500 p.c
 2 100 \$/mois X 24 mois
 721 ch. Lakeside, Lac-Brome, local A
 Centris: 16545238



POTTON

GARAGE DOUBLE DETACHÉ | 3.72 ACRES
 599,900 \$
 2 ch. Messier, Potton
 Centris: 18081500



ACCÈS LAC-BROME

MAISON BI-GÉNÉRATION | 5 CAC | 5 SDB
 985,000 \$
 5 rue St-Jude, Lac-Brome
 Centris: 27016877



NOUVEAUTÉ

PRESTIGIEUX CONDO À BROMONT SITUÉ DANS LE PROJET PARC-SUR-RIVIÈRE | 2 CAC | 2 SDB
GARAGE AVEC 2 ESPACES DE STATIONNEMENT INTÉRIEUR
 85 Av. de l'Hôtel-de-Ville, Bromont #204
 839,000 \$
 Centris: 18905733



ÉQUIPE MASSÉ
COURTIERS IMMOBILIERS



Amétyss Lapalme

Courtier immobilier résidentiel

450-204-9225

ametyss@royallepage.ca



Todd Massé

Courtier immobilier résidentiel et commercial

450-260-5277

todd.masse@royallepage.ca

Nous avons plusieurs bureaux en région pour mieux vous servir

LAC-BROME, SUTTON, DUNHAM ET COWANSVILLE

UNE ÉQUIPE IMMOBILIÈRE DE CHEZ VOUS!



EQUIPEMASSE.COM

ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Bilingual services



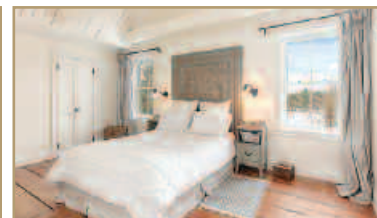
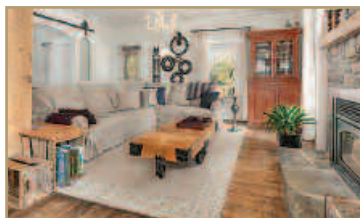
COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

LINE FLEURY

Courtier immobilier résidentiel / Residential Real Estate Broker

lfleury@coldbrook.ca

Cell: 514-214-6691



246 Ch. Brill, Bolton Ouest 1 998 000\$

CAC : 6 | SDB : 4 | Terrain 14 acres | MSL28621470

Cette propriété comprend deux maisons :
une maison ancestrale de style loyaliste (1850),
entièrement rénovée avec une nouvelle extension,
et une deuxième maison en bois de grange,
accompagnées d'une grange/écurie - Un petit joyau !



Lois Hardacker

Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
Knowlton,
Lac-Brome, QC,
JOE 1R0



450.242.2000
lois@royallepage.ca



PRIVÉ À SOUHAIT! – Domaine de 79 acres, érables, résidence de construction supérieure, 5 càc, suite indépendante, vue des monts. Garage triple, atelier. Ville de Lac-Brome.
3 900 000\$



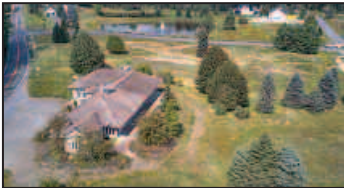
SERENITY in West Bolton. Three-level country home, seasonal mountain view, private road, a few minutes from Knowlton, major ski resorts and more. 2.85 acres, small stream.
\$738,000



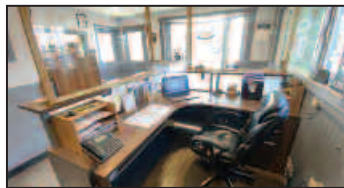
BROME, À LA CAMPAGNE – Jolie maison en pierre, reflétant l'héritage des Cantons-de-l'Est, entretenue au goût du jour, garage double. 2 acres, beaux arbres feuillus.
987 000\$



KNOWLTON – Bright airy 2-bedroom condo, solarium, two spaces in the garage, a roomy locker, elevator, a secure entry with intercom. Walking distance to services.
\$450,000



LAC BROME – Bâtiment solide spacieux, idéal pour une résidence élégante et bureau privé. Zonage unifamilial et services hôteliers.
850 000\$ + tps/tvq



OPPORTUNITY – Garage Ding's Knowlton business with loyal clientele. Zoned commercial / industrial this building has 4 bays, is well equipped with everything required to operate successfully. **\$848,000 + GST/QST**

LAND / TERRAINS

Bolton-Ouest:
2,9 acres, endroit privé, ruisseau.
249 000\$

Lac Brome:
« l'Art de Vivre », 2 x 1,4 acre
270 000\$ chacun + tps/tvq



FULFORD – In the heart of the village is this 160-year-old institution, a general store for many years, it has an antique vibe. Cosy 2-bdrm apartment upstairs. Sheds, garage, little barn. **\$550,000**



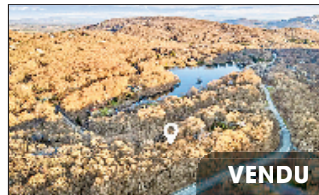
ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY

Fières complices de vos projets!



VENDU

3495 Principale, Dunham



VENDU

LOT VACANT,
rue du Versant-Ouest,
Shefford



VENDU

125-127 rue Élisabeth,
Cowansville



NOUVEAU

658 ch. Burnett, Sutton
1 599 000\$
Centris 15780625



NOUVEAU

TERRE AGRICOLE de 111 acres
ch. Brill, Bolton-Ouest
799 000\$
Centris 15231704



NOUVEAU

11 Beach Hill, Lac-Brome
378 000\$
Centris 24945934



VB

VERONIQUE BOUCHER
courtier immobilier résidentiel
C : 450 525-2318
veroniqueboucher@royallepage.ca

ISABELLE GARIÉPY
courtier immobilier résidentiel
C : 514 347-9619
igariépy@royallepage.ca

IG

RE/MAX
PROFESSIONNEL
Agence Immobilière

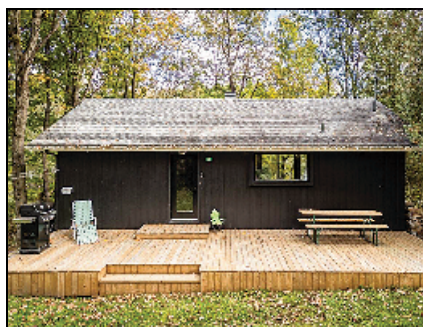


**ÉQUIPE
BROWN
COURNOYER**

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS
29 ch. Lakeside, Knowlton
B. 450-242-4000
www.browncournoyer.com



BORD DE L'EAU LAC BROME
172 ch. De Bondville, Lac-Brome
775 000\$
Centris 15118524



5 ACRES
65 ch Valley, Brome
525 000\$
Centris 17395706



MAISON FAMILIALE
6 rue Fowler, Lac-Brome
565 000\$
Centris 22411213



MAISON FAMILIALE PLAIN-PIED
11 rue Kennedy, Lac-Brome
575 000\$
Centris 13864770



**IMMENSE RÉSIDENCE RÉNOVÉE
AVEC REVENUS**
138-138A chemin Foster, Lac-Brome
845 000\$
Centris 26803304



COPROPRIÉTÉ MEUBLÉE ET RÉNOVÉE
145 chemin Boulanger Sutton
329 000\$
Centris 13356917

JESSICA BROWN

Courtier Immobilier Résidentiel
Jessica Brown Immobilier Inc.
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com



FRANCIS COURNOYER

Courtier Immobilier Résidentiel
Francis Cournoyer Courtier Immobilier Inc.,
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com



**126 rue de la Pointe-Fisher,
Lac-Brome**
3 795 000 \$ - MLS 26475406



Emplacement exceptionnel aux abords du majestueux Lac Brome, joyau des Cantons de l'Est. La Pointe Fisher offre un panorama sans égal sur le lac et les montagnes environnantes. Terrain aux arbres matures offrant 192 pieds en bordure du lac. Magnifique maison intemporelle sise presque au bout de la pointe bénéficiant de vues sur le lac depuis l'aire de vie principale et des 4 chambres. Superbe salon au plafond de 19,7 pieds et cheminée de pierre accueillant un foyer au bois. Cuisine gourmet à aire ouverte aux comptoirs de granite. Spacieuse terrasse arrière accessible par le salon et la cuisine. Grand quai et joli pavillon de 2 étages avec sdb complète pour vos invités.



Lucie Courtemanche
Courtier immobilier

Solène Robitaille
Courtier immobilier agréé

Élise Toussaint
Courtier immobilier

450 534-3136

info@solenerobitaille.com
115-5 boul. de Bromont, Bromont

RE/MAX
Professionnel Inc.
Agence immobilière



Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 44 ans d'expérience



LAC-BROME



(Secteur East Hill) Nouveau sur le marché!

Avec ses prairies vallonnées, ses ruisseaux de montagne et ses forêts de feuillus, cette ferme de plus de 107 acres deviendra, je l'espère, la fierté et la joie de quelqu'un!

1 495 000\$



BOLTON-EST



Nouveau sur le marché!

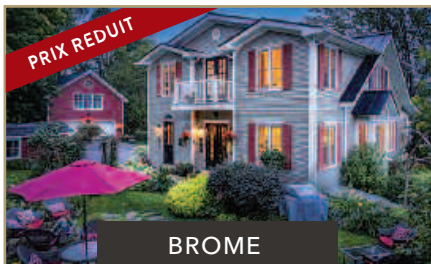
Voici l'occasion de posséder votre propre escapade. Cette charmante maison quatre saisons de 4 chambres à coucher repose sur un terrain de 1,37 acre avec 292'+ de façade sur le Lac Nick! **1 395 000\$**



SUTTON

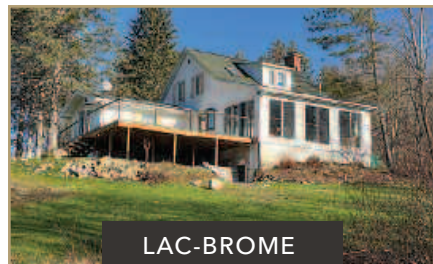


"Spectaculaire" Si un seul mot pouvait être utilisé pour décrire cette propriété, ce serait "spectaculaire". De la rivière Sutton qui traverse ses prairies, elle offre une vue étendue sur le corridor des Appalaches. Vous serez heureux d'avoir choisi cette ferme d'une superficie de 50 acres dont la maison originale date d'environ 1874. **3 275 000\$**



BROME

À votre arrivée, un sentiment d'appartenance vous envahira lors de la visite de la maison de ferme centenaire entièrement rénoverée, du garage rénoveré, et de la grange originale à deux étages avec atelier. Le terrain de 21.7 acres, s'ouvre sur des vues spectaculaires au sud du mont Sutton et de la chaîne des Appalaches. **1 975 000\$.**



LAC-BROME

(Secteur Mont-Écho)

Située sur un monticule surplombant l'un de ses deux étangs et un pâturage vallonné, cette ferme traditionnelle de 93 acres peut-être la réponse à votre rêve de vivre la vie à la campagne! **1 975 000\$**



LAC-BROME

(Foster)

Il s'agit d'une maison de style traditionnel de 4 chambres et 2 salles de bains, méticuleusement entretenue. Elle est située près de la sortie 90 de l'autoroute 10! **595 000\$**



MARIE-PIERS BARSALOU

Courtier immobilier agréé

450.577.0272

mpbarsalou@sothebysrealty.ca

JOHANNE MEUNIER

Courtier immobilier

514.926.5626

jmeunier@sothebysrealty.ca



Scannez le QR code pour découvrir nos propriétés!

450.243.0808

BARSALOUMEUNIER.COM

SOTHEBYSREALTY.CA | Sotheby's International Realty Québec. Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.



NOUVEAU PRIX 899 000\$

125 rue Poirier, Granby
MLS 10093905



À DÉCOUVRIR 1 021 961\$ + Taxes

28 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 13236103



NOUVEAUTÉ 765 000\$

96 rue de Villebois, Eastman
MLS 23936606



NOUVEAU PRIX 5 250 000\$

30 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 11727037



À DÉCOUVRIR 899 000\$ + taxes

30A Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 17410338



NOUVEAUTÉ 1 275 000\$

42 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 28622881



DOMAINE 4 995 000\$

5 rue des Étangs, Sainte-Catherine-de-Hatley
MLS14979513



NOUVEAU PRIX 1 395 000\$

13 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 16375178



À DÉCOUVRIR 844 000\$

280 rang de la Montagne, Saint-Paul-d'Abbotsford
MLS 16838405



NOUVEAUTÉ 795 000\$

2868 Route 112, Shefford
MLS 13277601



NOUVEAUTÉ 1 595 000\$

556 Ch. du Mont-Shefford, Shefford
MLS 10305723



À DÉCOUVRIR 1 775 000\$

1772 Ch. du Mont-Écho, Sutton
MLS 17632614

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



NOUVEAUTÉ 1,985,000\$
95 Rue du Domaine-Brome, Lac-Brome
Centris #21135127



NOUVEAUTÉ 2,235,000\$
578 Ch. Robinson, Sutton
Centris #14973132



VENDU
2 Tsse des Boisés, Lac-Brome



NOUVEAUTÉ 1,878,000\$
11 Place Lacombe, Shefford
Centris #25663534



NOUVEAUTÉ 450,000\$
528 Ch. de Bondville #3, Lac-Brome
Centris #9118587



NOUVEAUTÉ 525,000\$
22 Tsse des Boisés, Lac-Brome
Centris #12423325



NOUVEAUTÉ 598,000\$
5 Rue Cowell, Lac-Brome
Centris #22845299



NOUVEAUTÉ 795,000\$
46 Rue des Bouleaux, Sutton
Centris #17129870



NOUVEAUTÉ 548,000\$
40 Rue Montagne, Lac-Brome
Centris #19517789



VUE + 68 ACRES 1,980,000\$
139 Ch. Stagecoach, Lac-Brome
Centris #28024454



ACCÈS LAC-BROME 990,000\$
2 Rue des Colibris, Lac-Brome
Centris #24057459



DOMAINE 70 ACRES 1,348,000\$
21 Ch. Bailey, Bolton-Ouest
Centris #25388917



DOMAINE 65 ACRES 2,348,000\$
16 Ch. Mizener, Bolton-Ouest
Centris #16837055



52 ACRES 998,000\$
316 Ch. du Mont-Echo, Lac-Brome
Centris #17843548



OPPORTUNITÉ B&B 1,095,000\$
529 Ch. de Bondville, Lac-Brome
Centris #9876253



BORD DE L'EAU 1,285,000\$
294 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #11438015



DESIGN SCANDINAVE 1,947,000\$
391 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #24357156



PRIX OPTIMISÉ 1,340,000\$
37 Ch. Scott, Lac-Brome
Centris #11764266



PRIX OPTIMISÉ 698,000\$
6 Rue Beach Hill, Lac-Brome
Centris #27781867



BOISÉS D'INVERNESS 337,000\$
Terrain 32 Rue St-Andrew, Lac-Brome
Centris #26727774

Williams | St-Laurent, l'Équipe de choix dans les Cantons-de-l'Est depuis plus de 10 ans.

Quand le rêve prend demeure. Nous sommes Engel & Völkers.

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE • 450 242-1113



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com